

**SAMUEL-GARDA-  
SOGBOGWAD  
2 SAMUEL  
GEBE-SOGLENAID  
Garda-nug**

*Samuel-Garda-Sogbogwad.* We-garda, garda-  
idualedbo gwadilenaaid, amba a-igarba sunmakle-  
naimogad. Degi-inigwele, Rey-David'gi bur bule  
sunmaklenaaid.

*Samuel-Garda-Sogbogwadgi weyob sunmakle-  
naaid.*

We-gardagine, oyonaid igi-David, Rey-Saúl-  
sorbali, Reyga-megnoniki. David, Hebrón-  
neggweburgi-gudii, Judá-e-reyga nug-imaklesad.  
Deunni, David birga-durgwen-gakambe (30)  
nikad. Geb Israel-dulemar-e-reyga David  
nugsalesbalid. Bela birga-dulabo (40) negsemai  
gusad.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaaid:

1. David Reyga megnonikid (1:1-5:10).
2. David yar-sealid (5:11-8:18).
3. David Reyga-maigu, bonigan nosad (9:1-  
20:26).
4. David Gabaón-dulemarbo igar-nudaksad, degi,  
masdummagan-oburgwisad (21:1-22).
5. David-e-namaked (22:1-51).
6. David-napi-sunmaksad, degi, e-sorda-  
dummagan (23:1-39).
7. Israel-sordamar ebislesad (24:1-25).  
Be itogua.

**1. DAVID REYGA MEGNONIKID**

(1:1-5:10)

*David, Rey-Saúl-burgwisad wisgunonikid*

<sup>1</sup> Rey-Saúl-burgwisad-sorbali, David, Amalec-dulemargi-nakwisbargua, Siclag-neggweburse nonikid. Agi, ibabo gudii gusad.

<sup>2</sup> Ibapaagusgua, dule-gwensak David'se nonikid. We-dule Rey-Saúl-sordagan-bukmaladgi danikid. E-mor-yoid siir-siir-nonikid, e-nono olli-sichi nonibalid. We-dule David'se nonigua, David-asabin dulluu napase imakded.

<sup>3</sup> Geb David ese egiseded:

—¿Bia be daniki?

We-dule David-abin sogded:

—Israel-sordamar-danar-danar-bukwadgi an wakicha-danikid.

<sup>4</sup> David ese egisdebalid:

—¿Igi neg-gusa? Bela anga sogo, mer angi odukuo.

We-sorda abin-sogdebalid:

—Israel-sordamar bila-ononagu, bela sikir-makdemalad, bukidar oburgwilesmalad. Degine, Saúl, e-machi-Jonatán'bogwa oburgwilesmogad.

<sup>5</sup> David sorda-ega-gayaburba-senonikidga sogded:

—¿Igi be nabir wisi, Saúl, e-machi-Jonatán'bogwa oburgwilesa?

<sup>6</sup> We-sapingwa-ega-gayaburba-senonikid abin-sogdebalid:

—Gilboa-yar-nugadse binsa an atakdinad. Agi an Rey-Saúl, eswargi-akani-gwichi an dakalid. Aginbali, e-isdarmalad egi ebirdani an daksabalid. E-isdarmalad ur-napaginmaladgi egi daniki, degi, moli-birgi-sii egi danimarbali an daksad.

<sup>7</sup> Saúl ansik-aibiriargua, an-daksad, geb anse gollalid. Agine, an abin-imakdemogad: ‘Degite, sogdeen.’

<sup>8</sup> ”Geb anse egichialid: ‘¿Be doawa?’ Geb an abin-imakded: ‘An Amalec-duled.’

<sup>9</sup> ”Geb Rey-Saúl anga sogdebalid: ‘Be an-oburgwe, an geggusa, an-bar-guosuli.’

<sup>10</sup> ”Agi, an ese nadsunnad. An dakdegua, Saúl bar-san-onogosuli, an oburgwissundo. Dummad, Rey-Saúl-ibe an e-ologurgin susad, or-swidagi-nagumaladse-bakar e-ibe an susbalid, bega-sedagega.”

<sup>11</sup> David bela itosgua, naibid-dummad itonon-ikid. A-ular, e-mor-yoid na siir-imaksad. David-e-sordagan itosmarmogua, deyob imaksamarmogad.

<sup>12</sup> Rey-Saúl, e-machi-Jonatán-ebo es-suidse ibitosmalad-ulale, dummad-bonanai-guarmalad, bar-mas-itosurmamad, neg-mutikidse. Deginbali, Bab-Jehová-sordamar-ibitosmaladga, degine, Israel-dulemarga, bonanai-guarmarbalid, ar es-suidse ibitosmalad.

<sup>13</sup> Geb degine, David, sapingwa-ega-gayaburba-senonikidse egisdebalid:

—¿Be bialidi?

Sapingwa abin-sogded:

—An Amalec-dule, an Israel-dulesuli.

<sup>14</sup> David sabsur ega sogded:

—¿Ibiga yogasaar be Rey-Saúl-oburgwisa? Ar wede, Bab-Jehová na nug-imaksa gudinad.

<sup>15</sup> Degisoggu, David e-sorda-gwensakse goted, ega sogded:

—¡We-dule anga oburgwe!

Sorda David-sogedba imaksad, Amalec-dule-oburgwissunnad.

<sup>16</sup> Degi-gunai, David sogdebalid:

—Na be dukin ablis-eosad, ar dukin na be-barsogsad, ar be sogsad: ‘An Bab-Jehová-dule-nug-imaksa-gudiid oburgwisye.’

*David, Saúl-burgwisadba, degi, Saúl-machi-Jonatán-burgwisadba namaksad*

<sup>17</sup> David, Saúl-ulale, degi, Saúl-machi-Jonatán-ulale bukib-binsadiidba, we-namaked namaknai gualid.

<sup>18</sup> A-namaked weyob nug-imaksad, “warsigi-namakleged-igar.” Degine, we-igargi bela Judá-dulemar-odurdakmarbaloye sogsad. We-namaked Jaser-gardagi weyob narmakar maid:

<sup>19</sup> “¡Israel-dulemar, nue-wilesmar!

Sordamar-nug-nikamalad, Israel-yalaganba nue-ibitos.

Israel-sordamar-niga-gandikmalad, ibsas oburgwilesmar.

<sup>20</sup> ”Gat-neggweburgi mer egi sunmaknai gumalo, Ascalón-galimbaba mer be a-obardii gumarballo,

adi, Filistea-omegan, Bab-Dummad-wissur-gudimalad-e-sisgan, egi mer wergumalagar,

ega mer gwirnanai gumarbaligar.

<sup>21</sup> ”Gilboa-yalagan, melle bar begi dii wio,

begi bar boo batosulid,

napa-nabir-sanmakedga be bar guosulid.

Ar Gilboa-yalagi Saúl-e-sigu-abgaedgi dodolesad.

Agi Israel-sorda-niga-gandikmalad-e-sigu-abgaed, gutu-nagusadba, e-dakarmaked bergusad.

22”Jonatán-warsi, dulemar-abe-eossuli geg aibired, dulemar-oburgwissuli, geg aibirbalid. Saúl-es-suid ablis-eogedse damogad.

23 ”Saúl, e-machi-Jonatán’bogwa an-ai-nueganmalad. Dula-gudiunni, na bangudsurmalad. Burgwedgine, na bangussurmarbalid. Ebogwadi, sulubbali bur gwae-gwae nanamalad, achumigur-nono-wawaadbali, bur bule gangumarbalid.

24”Israel-omegan, Saúl-burgwisadga be bomala. Saúl, mor-ginnid-nuegan-yoega, degi, lino-mor-nued-yoega, bemar-imaksad, olo-bired-yoega bemar-imaksabalid, a-ulale, ega be bomala.

25 ”Israel-dule-niga-gandikmaladi, bila-onogedgi ibiyob wilesmar.

¡Bila-onolegedgi burgwismalad!

¡Jonatán, Gilboa-yalagi oburgwilesad!

26 Jonatán, naibid-dummad be anga uksad.

An-gwenadyob an be-sabgusad, wilub-obicha be an-akwisad. Be-sabgued omezan-sabgulegedba bur bule be an-sabgusad.

27 ”¡Israel-dule-niga-gandikmalad, bila-onolegedgi nue ibitosmar!

Gingimar-bila-onogedgi-ebulemalad, bela bibichisad.”

## 2

### *David Judá-yargi reyga megnonikid*

<sup>1</sup> Deyob-neggusad-sorbali, David, Bab-Jehová'se idakdegusad. Geb David, Bab-Jehová'ga sogded:

—¿Judá-yargi neggweburmar-bukwad-gwensakse an naoye?

Bab-Jehová abin-sogded:

—Eye, be nae.

David gannar Bab-Jehová'se egisdebalid:

—¿Biti-neggweburse an nabi be an-abege?

Bab-Jehová abin-sogdebalid:

—Hebrón-neggweburse be meгнаo.

<sup>2</sup> Degisoggu, David Hebrón-neggweburse nadegusad. David na e-omegan-warbogwad sesbalid, gwen Ahinoam'ye-nugad, Jezreel-neggweburginedid. E-ome-baidi, Abigail'ye-nugmogad, Nabal-e-omega-gusadid, Carmel-neggweburginedid.

<sup>3</sup> Aginbali, David na eba e-sordamar sesbalid. David-e-sordamar na e-omegan, degi, e-mimmiganse-bakar sesmarmogad. Amar Hebrón-neggweburse megidapmalad, degi, neggwebur-dikarba-bukmaladse-bakale, megidapmarbalid.

<sup>4</sup> Judá-dulemar deyob daksamargua, Hebrón-neggweburse nonimalad. Geb agine, Judá-dulemar, e-reyga-David-imakega David-nonogi gwalluwawad eosmalad.

Deginbali, Judá-dulemar David-owisosmalad, Jabes-dulemar-Galaad-yarginmalad, neg-uanse Saúl-digapmarye.

<sup>5</sup> Agi, David, Jabes-De-Galaad-dulemarse e-sordagan barmisad, Rey-Saúl-digsamaladga weyob sogega: “Bemar be-dummad-Saúl-wile-daksamalad-ulale, neg-uanse dikapmalad-ulale, Bab-Jehová nued begi binsamalana gadin.

<sup>6</sup> Bab-Jehová wile bemar-dakoed, e-ibmar-sogsadba bega ibmar-oyogoed. Bemar weyob Saúl-imaksadba, an bemarga sogmoga ibmar-nued an bemarga-oyomogoed.

<sup>7</sup> Mer galakumalo, niga-ogannomalo. Be-dummad-Saúl-burgwissoggu, Judá-dulemar e-reyga an-nug-imaksamalad.”

*Israel-sordamar Judá-sordamargi bila-onosad*

<sup>8</sup> Saúl-sordamar-e-dummad Ner-machi-Abner, Mahanaim-neggweburse Saúl-machi-Isboset-sesad.

<sup>9</sup> Agi, Galaad-yargi reyga Isboset-nug-imaknonikid. Deyob Gesuri-yargi, Jezreel-yargi, Efraín-yargi, Benjamín-yargi, bela Israel-yargi reyga Isboset-nug-imaksabalid.

<sup>10</sup> Saúl-machi-Isboset birga-durbo-nikadgi (40) Israel-yargi reyga megnonikid. Isboset birgabo Israel-yar-semal gusad. Unnila Judá-dulemarbi David’ba nagusmalad.

<sup>11</sup> David Hebrón-neggwebur-akar Judá-dulemargi birgagugle (7) gaka nii-walanergwa (6) negsemal gusad.

<sup>12</sup> Ner-machi-Abner, Saúl-machi-Isboset-sordaganmala Mahanaim-neggweburgi noded, geb, Gabaón-neggweburse modapid.

13 Sarvia-machi-Joab, David-sordaganmala nodmarmogad. Geb agine, Gabaón-dii-siid-dikarba na abingunonimalad. Bila-onomalaga na abin-abin gwisgunonimalad.

14 Degidgine, Abner, Joab'ga sogded:

—Be-sapingan an-sapinganbogwa na warwargwen ourwemalo, anmar dakega doamar bur buledi.

Joab abin-imakdemogad:

—Nued. Be-sogedba imakmalo.

15 Sapingan emarbi-mergu na-abin-abin gwisgunonimalad. Saúl-machi-Isboset-sordagan-Benjamín-wagan e-ambe-gakabo urwega bukusmalad (12), degine, David-sordagan e-ambe-gakabo bukusmarmogad (12).

16 War-wargwen, muchub-muchub nonogi na ganantai-guarmalad, degine, es-suidgi muchub-muchub dikargi na earwenanai guarmarbalid. Deyob darekwaa burgwismalad. Deyob-ululesadba, Gabaón-walik-neg-naid, Helcat-Hazurim'ye nuggunonikid.

17 A-ibagine, nue-undar bila onolesad. Abner, degi, Israel-sordaganmala, David-sordaganse galakunai gusmalad.

18 Agine Sarvia-masmala-warbaagwad urwenai gusmalad: Joab, Abisai, degi, Asael. Asael'di gadi-abarmaked, goe-sapur-abarmakeyob abarmaked.

19 Asael, Abner-balegite gusad, gwen indak-sasulid, geb agi barganonikid.

20 Abner sorsik-atakdegua, ega sogded:

—¿Ar be Asael?

Asael ega sogded:



—Eye, ani.

<sup>21</sup> Abner ega sogdebalid:

—Mer-bar an-bareginne, dule-baidse be achae, a-e-ibmar be sunae.

Asael eba ibsasulid.

<sup>22</sup> Abner gannar Asael'ga sogdebalid:

—Mer bar be an-bareginne. ¿Anse be burgwebie? Ar an be-oburgwisale, ¿igi be-ia-Joab'ga an sogosunna? Binsa be-ia anbo urwedago-itole.

<sup>23</sup> Asael indaknaisursoggua, Abner eswar-esorsikidgi Asael-dikargi sikaa imaksad. Eswar Asael-e-saderba butuu yarganba nosad. Geb aimukudgu, yog-burgwar gusad. Dule-igarbanasdamalad bela gwisgusdamalad, Asael-burgwar-maid-dakegar.

<sup>24</sup> Joab, Abisai'bogwa Abner-baregitemarmogad. Dad-dogmaidgi, yar-mullu-Amma'ye-nugadse nonimalad. A-yar-mullu Gabaón-negsulidgan-igar-maidba Gía-neg-nugad-asabin siid.

<sup>25</sup> Benjamín-wagan Abner-bendakega, Abner-dikarba gwisgunonimalad. Yar-mullugwagi gwisgunonimalad.

<sup>26</sup> Agine Abner iseedi Joab'se gotegusad, ega sogded:

—¿Anmar weyob na duki-dukin-oburgwedii sadeguode? ¿Be wissursi, unnila anmar na gwage-nunmaked amimaloe? ¿Sana be-sordaganga be sogoe, mer gwenadgan-bargamarye?

<sup>27</sup> Joab abin-sogded:

—¡Bab-Dummad-Dula-Maid-nukad napira an bega soje! Be sunmaksasulina, an-sordamar be-indakosurmalanad, unnila neg-oibogedse be-indakmaloenad.

<sup>28</sup> Degi-sogsagua, Joab gar-trompeta-ogote gusad. Geb bela e-sordamar boo ambikusmalad. Israel-dulemar-sorba bar abarmaksasurmalad. Degisoggu, bar ulussurmalad.

<sup>29</sup> Abner, e-sordaganmala neg-mutikidba Arabá-igarba nade gusmalad. Geb Jordán-diwar obaksamarbalid. Agine, Bitrón'ye-neg-nugad obaksamarbalid. Degi, geb Mahanaim-neggweburse modapmalad.

<sup>30</sup> Joab, Abner-barganaid-indaksad-sorbali, gannar-nonikid. Geb agine, Joab, e-sordagan-ebisega sordagan-onmaknai gualid, dakega, doamar napidibe. Daklenonikid, Asael sate, degine, David-sordamar e-ambe-gakabakebak (19) satebali.

<sup>31</sup> David-sordamardina, Abner-sordamar-Benjamín-wagan e-dulataled-ilapaa gaka dulapaa (360) oburgwisad.

<sup>32</sup> Geb degine, David-sordamar Belén-neggweburse Asael-burgwisad sesmalad. E-babgan-neg-uan-maidgi digsamalad. A-mutiki, Joab, geb e-sordaganmala nade gusmalad. Bolegoedba, Hebrón-neggweburse modapmalad.

### 3

<sup>1</sup> Saúl-sordagan, David-sordaganbogwa undar bila-ononanai gusmalad. David e-negsemaid gangumai-gangumai gualid. Saúl-sordagan-e-negsemaidina nollomakmai-nollomakmai guded.

*David-masmala Hebrón'gi-gwalulesmalad  
(1 Crónicas 3:1-9)*

<sup>2</sup> David Hebrón-neggweburgi-maiun, ega we-masmala gwalulenonikid:

Amnón, machi-sailanagined.

Amnón-e-nana Ahinoam'ye nugad, Jezreel-neggweburginedid.

<sup>3</sup> Sailagined-sorbalid, Quileab nuggunonikid.

Quileab-e-nana, Abigail'ye nugad.

Abigail, Nabal-omega-gusadid, Carmel-neggweburginedid.

Baagine, Absalón gwalulesad.

Absalón-e-nana, Maaca'ye nugad, Talmai-e-sisgwad.

Talmai'de, Gesur-neggwebur-e-reyd.

<sup>4</sup> Bakegi, Adonías gwalulenonikid.

E-nana, Haguít'ye nugad.

Ataledgi, Sefatías aidenonikid.

E-nana, Abital'ye nugad.

<sup>5</sup> Nergwadgi (6) Iream gwalulenonibalid.

E-nana, Eglá'ye nugad, David-e-ome-baidbalid.

We-masmala, David'ga Hebrón-neggweburgi gwalulenonimalad.

*Abner; David'bo Hebrón-neggweburgi igar-mesisad*

<sup>6</sup> David-sordagan, Saúl-sordaganbogwa bila-ononanaigusmalad. Degidbali, Abner, Saúl-sordagan-abargi gangumai gualid.

<sup>7</sup> Epenne, Saúl ome-dikarbalid-nikus-gusad, Rizpa'ye nugad, Aja-e-sisgwad. Ibagwengine, Isboset, Abner'ga sogded:

—¿Ibiga be an-bab-Saúl-e-ome-dikarbalidse be gol-lali?

<sup>8</sup> Abner Isboset-deyob-ega-sokargu, bela-bela isdar itosad. Geb Abner Isboset'ga sogded:

—¿Achu be an-daksi? ¿Judá-dulemarga mailedii be an-dake? Suli. An be-bab-Saúl'ga bule-an-arbadii gusa, be-gwenadganga, degi, be-aimargarbela an arbadii gusbalid. Aginbali, an nue-be-akwisbalid. David'ga an be-urmaksasurbalid. Emisgindi, be anga sognaid, we-omebo an akar-gusye.

<sup>9</sup> Ar Bab-Jehová, David'ga ibmar-imakoye ise-sogar-sogsagusad an imaksasulile, Bab-Dummad sabsur an-odurdaknai gussunno.

<sup>10</sup> Ade, Bab-Jehová sogsa gusad: 'Saúl-yar-bela-semaid David'ga an bela ukoye. David bela Israel-yar-naid seod, Judá-yar-naidse-bakar, Dan-neggwebur-siid-akale, Beerseba-neggwebur-siid-ugakaase yar-seoye.'

<sup>11</sup> Ar Isboset nue Abner-dobsoggua, bipisaale Abner-abin gochasulid.

<sup>12</sup> Deginbali, Abner, David'se garda-berbemalad barmisad, ega sogegar: "¿Doa-yar nai be dake? ¿Ar we-yar begadsursi?" Agi, David'ga sogdebalid: "Anmar anbo igar-mesmala. Bela-Israel-dulemar-e-dummadga-guega an be-bendakoed."

<sup>13</sup> David abin-imaksamogad: "Nabir. An bebo-igar-meso. An bega sogbargwelo: Be anse danikile, anga Saúl-e-sisgwa-Mical sedago. Degisulile, mer anse-dagedgi be binsao."

<sup>14</sup> A-sorbali, David, Saúl-machi-Isboset'se e-garda-berbemalad barmisad. Weyob ega sogdapid: "An-ome-Mical gannar be anga uko.

Ar Filistea-e-abgan-uka-duku dulatar-merguedgi (100) an bennusgusad.”

<sup>15</sup> Isboset dulemar-barmisad, Lais-machi-Paltiel-annik Mical-sunamalaga. Paltiel, Mical-e-suid.

<sup>16</sup> Paltiel, Mical-sorba ogormaknadapi nade-gusad, deyobi Bahurim-neggweburse modapid. Agine, Abner ega sogded:

—¡Be-negse be nae!

Degi, Paltiel e-negse nade-gusad.

<sup>17</sup> Geb agi, Abner Israel-dummaganga sunmakded. Weyob ega sogded: “Dikasurgus David-be-reyga-gued bemar abediid.

<sup>18</sup> Emisgindi, bemar deyob imakmalo. Ar Bab-Jehová, David’ga sogsa gusad: ‘David-an-nug-odummodiidba, an Filistea-dulemargi anulamar na bendakoye, an e-isdarmaladgi bela bendakbaloye.’ ”

<sup>19</sup> Deginbali, Abner, Benjamín-dulemarga deyob sunmaksabalid. Degine, geb Hebrón-neggweburse nade gusad, David’ga sogega, deyob Israel-dulemar, Benjamín-dulemarse-bakale, nabir itomarye.

<sup>20</sup> Abner Hebrón-neggweburse nonigua, David, Abner’gala, degine, e-bardakdimalad-e-dulagwenadgala (20) iba-ononai gusad.

<sup>21</sup> Agine, Abner, David’ga sogded: “Dummad, an bega bela-Israel-dulemar-onmakega be an-imate, bebo igar-mesega. Adi, na be-sogedba be-negseoed nasgumai gudoed.”

Bergusgua, David nuedgi Abner’ga sogsad, degi-maloye.

### *Joab, Abner-oburgwisad*

<sup>22</sup> David-e-sordagan Joab'mala bila-onogedgi urwedininimargu, e-isdarmalad-ibe bukidar-ibmar-susa nonimalad. Deunni, Abner'di bato Hebrón-neggweburgi nade gusad. Ar David nuedgi Abner'ga degimaloye sogsagusad.

<sup>23</sup> Joab e-sordaganmala nonigua, ega sognanai guarmalad, Ner-machi-Abner wegi gudigusye, Rey-David'se atakapye. Rey-David nuedgi Abner'ga sognai gusye, degimaloye.

<sup>24</sup> Agine, Joab, Rey-David'se naded, geb ega sogded:

“¿Ibiga be nuedgi Ner-machi-Abner-abindaksa?  
¿Ibiga be nuedgi barmisbali?

<sup>25</sup> Be nue-wisimakaled, Abner doa-dule. Binsa wegi bese atakega arbisulid, be-yardakega bese atakapid. Bela be-ibmar-imaknaid-wisguega bese arbid.”

<sup>26</sup> Joab, David'bo-sunmaked-bergusgua, nade gusad. Geb Joab, Abner'se-gannar-gornaega e-sordagan-barmisad. Degidbali, a-dulemarde Sira-dia-siid-modapidgi, Abner-gannar-obirega imak-samalad. Joab, David-owisossuli weyob ibmar-imaknaid.

<sup>27</sup> Abner Hebrón-neggweburse gannar-nonigua, Joab, Abner'bo-sunmakega yawagaksik bachikii Abner-sesad. Agi, Joab, Abner-e-sadergi esbun-yar yalluu-imaksad, geb burgwenonikid. Deyob Joab, e-urba-Asael-oburgwilesad-ular, buged-mai Abner-imaksad.

<sup>28</sup> Deyob-neggusad-sorbali, David wisgunon-ikid, geb sogded: “Ani, degi, an-sordagan dummaganga-mamaid, Bab-Jehová-asabin akar

neg-imaksasulid. Anmar we Ner-machi-Abner-e-ablis eossulid.

<sup>29</sup> Unnila Joab, degine, e-gwenadganmar, Abner-oburgwismalad. Bitigi Joab-gwenadgan we-bonigan degisadegu nikusmalana gadin:

Boni-nalur nika guo,  
naibe-buna-yaa-maleged-nika gubalo,  
dule-muya-muya-nanamalad-nika gubalo,  
es-suidgi oburgwiledii gumarbalo,  
ukud-dummad-itodii gumarbalo.

Bitigi we-bonigan degisadegu  
nikusmalana gadin.”

<sup>30</sup> Weyob neg-gussunnad, Joab, e-gwenad-Abisai’bogwa Abner-oburgwismalad. Ar Abner Gabaón-yargi-urwelenai, Asael-oburgwisad. Agala, Joab, e-ia-Abisai’bogwa e-gwenad-Asael-burgwisad-ular, Abner-oburgwismalad.

<sup>31</sup> David, Joab’ga, degi, bela dulemarga sogdebalid: “Abner-burgwisad-ular, nunmak-itogedba bela dulemar mor-siir-siir-imakmalo, gwage-nunmaked-mor yomalo, bukib-binsadii gumalo.” Degine, Rey-David Abner-mui-sorba nadapi gualid.

<sup>32</sup> Abner Hebrón-neggweburgi digles gusad. Rey-David neg-uan-dikarbali nue-boale-ogormagwichi gusad, bela dulemar eba nue-bonanai gusarmogad.

<sup>33</sup> Degidbali, Rey-David, Abner-burgwisadga wile-itogedgi weyob namakded:

“¿Ibige Abner dule-isganayob burgwisa?

<sup>34</sup> Abner, be-argan atinnar-nai gussulid,  
be-nagbela esgorogi atinnar-nai gussurbali.  
Igi dule, dule-isganase-oburgwile-damala,

deyob be oburgwilenai gusad.”

Abner-ular, bela dulemar-bomalad bur baligan-nomalad.

<sup>35</sup> Degidgine, bela dulemar ise-wilegar David’ga sogdemalad, neg-mutikgudoed-iduar wis mas-itoye. David’di na ise-sogar sogsad: “Neg-mutikguedse geb an mas-itogoye, an deyob imaksulile, Bab-Dummad sabsur-an-odurdakoye.”

<sup>36</sup> Bela-dulemar David-deyob-sogsad nabir-itosmalad. Ar bela-dulemar Rey-David-ibmar-imakalile, nued dakdamalad.

<sup>37</sup> A-ibagine, dulemar bela magar-daksamalad, Rey-David, Ner-machi-Abner-oburgwissulid.

<sup>38</sup> Rey-David ega-arbamaladga sogsabalid: “¿Ar bemar nue-daksa, dule-nuga-nikad burgwisad?”

<sup>39</sup> An reyga-nugsales-inigwele, amba an gargangued nika-itosulid. Ar Sarvia-masmala bur sabsur dule-imakmaladid, a-ulale, an gargangued nika itosulid. ¡Bitigi Bab-Jehová a-dulemar e-ibmar-isgana-imaksadba nabossunnana gadin!”

## 4

### *Isboset-oburgwilesad*

<sup>1</sup> Saúl-machi-Isboset Hebrón-neggweburgi Abner-oburgwilesye wisgusgua, dobee itoded. Geb bela-Israel-dulemar dobgudmarmogad.

<sup>2</sup> Isboset’bali dule warbo gudimalad, dule-ibmar-atursamalad-e-dummagan. Gwensak, Baana’ye nugad, baidi, Recab’ye nugad. Amarde Rimón-masmala gued, Beerot-neggweburginmaladid, Benjamín-wagan-imbagi



gudimarmogad. (Ar Beerot-neggweburde, Benjamín-yargadga gunonigusad.

<sup>3</sup> Deunni, Beerot-dulemar Gitaim-neggweburse wakicha gusmalad. Degisoggu, emi we-garda narmaklenaidse, agi dule-ainebalidyob dakledimalad).

<sup>4</sup> Deginbali, Saúl-machi-Jonatán machi-wargwengeg-nanaed nikad. A-machi, Mefiboset'ye nugad. Mefiboset birgatar nikaunni, Jezreel-neggweburse gardamar-nonigua, soglenonikid, Saúl, Jonatán-ebogwa, oburgwilesye. Mefiboset-e-akwed deyob-itosgua, Mefiboset-gadebin imaksad. Ega gwae-gwae-abarmakdedbali, egi Mefiboset argwategusad. A-ulale, Mefiboset muya-muya nanagusad.

<sup>5</sup> Beerot-dule-Rimón-e-masmala Recab, degi, Baana, Isboset-negse bela-bela-dad-ganaidgi nade gusmalad. Isboset-negse-dognonimargua, e-megedgi Isboset-gabmai daknonimalad.

<sup>6</sup> Ome-Isboset'ga-neg-akwediid orosgi-dakleged-trigo'ye-nugad-nudaksagua, gabid gusad. Agine, nabir Recab, e-gwenad-Baana'bogwa, Isboset-neggi basursunna dogsa gusmalad.

<sup>7</sup> Negyaba dogsamargua, Isboset-gabmaidakdapmalad, geb esbunyar Isboset-sadergi yaalluu-imaksamalad. Isboset-oburgwismargua, agi e-dukar egwachamalad, geb e-nono sesmalad. Mutikidbali Arabá-neg-nugad-igarba nadapi gusmalad.

<sup>8</sup> Recab, Baana'bogwa Isboset-e-nono David'ga Hebrón-neggweburse sesmalad. Rey-David'ga sogdemalad:

—Dummad, wegi anmar bega Isboset-e-nono sedani, Saúl-be-oburgwebidaed-e-machi-nono. Bab-Jehová we-ibagi bega-igar-nabos, Saúl-isdar-be-dakdigusad, e-masmalase-bakar, bega buged-imaksad.

<sup>9</sup> Geb David'di, Beerot-dule-Rimón-e-masmalad-Recab'ga, degi, Baana'ga sunmakded. Weyob ega sogded:

—Bab-Dummad mag dulasaila-mai dakledo. Ar a an-sulibinsa-itodiid osulosad.

<sup>10</sup> Dule anga Saúl-burgwisye sognonigusadi, anga gayaburba-nued sognoniye na binsasanad. A-dule, Siclag-neggweburgi anse galesgusad, geb anse oburgwiles gusadid. Ar a-dule anga-gaya-senonikidba deyob imakles gusad.

<sup>11</sup> Ar bemar dule-isganamala, dule-nued e-neggi nue-gabmai-oburgwismalad, degite, ¿bemar bursunna? Emide, bemar Isboset-e-ablis-eosadi, ¿baisur-bemar-dako be angi binsamala? Suli, degisuli. Degisoggu, Bab-Jehová-Dula-Maid, boni-gangi nue-an-bendaksad-nuki an soged: 'Bemar oburgwilemarmogoye.'

<sup>12</sup> Agine, David, Recab-oburgwega, degi, Baana-oburgwega e-sordaganga igar-uksad. Ebogwad oburgwiles gusmalad, e-arganmar belasiksamalad, e-nagmarse-bakale, siksamarbalid. Ebogwad, Hebrón'gi-dia-siid-naba bannu-bannu nasiklesmalad. A-sorbali, Isboset-e-nonodina, Hebrón-neggweburgi, Abner-neg-uangi digsamalad.

*David, Israel-reyga nugsalesad*

*(1 Crónicas 11:1-3)*

<sup>1</sup> David Hebrón-neggweburgi maigu, bela-Israel-dulemar danar-danar-bukwamalad, David'se nonimalad, geb ega sogdemalad: “Anmar bebogwa na ablis-galagwenmaladid.

<sup>2</sup> Saúl anmar-reyga-maiunni, be, bila-onogega Israel-sordamar-sesdaed, degi, be gannar sordamar-senonidabalid. Agine, Bab-Jehová bega sogsad: ‘Be an-Israel-dulemar-iduega guo, Israel-dulemar-akwedii guo.’ ”

<sup>3</sup> Degisoggu, Rey-David Hebrón-neggweburgi-gudii, bela-Israel-sapin-dummagan ese nonimalad. Rey-David, Israel-dulemarbo Bab-Jehová-asabin igar-mesnai gualid. Geb agine, David Israel-reyga-guega, David-nonogi gwalluwawad eosmalad.

<sup>4</sup> David negseargua, deun birga-durgwengakambe (30) nikad. Geb bela birga-dulabo (40) negsemai gusad.

<sup>5</sup> Rey-David Hebrón-neggweburgi-maigua, Judáyar-naidgi birgagugle (7) gaka nii-walanergwa (6) negsemai gusad. Rey-David Jerusalén-neggweburgi-maigudii, bela-Israel-yargine, degi, Judáyarginbali birga-dulagwen-gakambe-gakapaa (33) negsemai gusad.

*David Jerusalén-neggwebur sunonikid*

*(1 Crónicas 11:4-9)*

<sup>6</sup> Rey-David, e-sordaganmala, Jebuseo-dulemar-Jerusalén-neggweburgi-gudimaladgi-bila-onogega, ese nade gusmalad. Jebuseo-dulemar binsasmalad, David neggweburgi gege dogye.

Agi, Jebuseo-dulemar David'ga sogdemalad: “We-neggweburgi be dogosurye. Bemar-ononnogega, ar dule-aku-atakmaladbi, dule-muya-muyananamaladbi unniguanye.”

<sup>7</sup> Degi-inigwele, David, Sión-neg-gandikid susad. Geb a-neg-gandikid, David-Neggweburye nuggunonikid.

<sup>8</sup> A-ibagine, David sogsa gusad: “Bela dule Jebuseo-dulemargi-bila-ononasokarmalad dian-neg-urba-maidba nakwenamalo, adi, aku-atakmalad-oburgwega, degi, muya-muyananamalad-oburgwebaliga. An we-dulemar isdar daked.” Aga weyob soglenonikid: “Ibyasatemalad, muya-muyananamalad, reynegse dogosurmarye.”

<sup>9</sup> David Jerusalén-neggweburgi Sión-neg-gandikid-sunonigua, David-Neggweburye onugsanonikid. Geb David, Milo'ye-neg-nugad-akar, e-neggwebur-ebiris akwamar sobar-sobar urbisbalid.

<sup>10</sup> David gangumai gualid, nasgumai gualid, ade, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi David'ba gudiguad.

## **2. DAVID YAR-SEALID**

(5:11-8:18)

*Hiram, David'se e-sordagan-barmisad*

(1 Crónicas 14:1-2)

<sup>11</sup> Tiro-neggwebur-e-rey-Hiram, David'se e-gayaburba-berbemalad barmisad. Degine, Hiram, David'ga barmisbalid:

Dule-neg-sobmalad,  
dule-akwa-sobmalad,  
degi, urwar-urgomar barmisbalid.

Bela-we-dulemar David'ga reyneg-sobnanai guarmalad.

<sup>12</sup> Degidbali, David nue-magar itononikid, Bab-Jehová Israel-reyga nue-e-nug-imaksa. Degine, magar-itononibalid, Bab-Jehová, Israel-dulemar-sabedba e-negsemaid odummomaibali.

*David-masmala Jerusalén'gi-gwalulesmalad  
(1 Crónicas 3:5-9; 14:3-7)*

<sup>13</sup> David Hebrón-neggweburgi-nadegusgua, Jerusalén-neggweburse megnonikid. Agine, David omegan-baigan nikunonikid, degine, omegan-dikarbarmalad nikunonibalid. Geb agine, David bukidar masmala nikusad, degi, bunamala nikusbalid.

<sup>14</sup> We-masmala David'ga Jerusalén-neggweburgi gwalulenonimalad:

Samúa, Sobab, Natán, Salomón,

<sup>15</sup> Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jafía,

<sup>16</sup> Elisama, Eliada, degi, Elifelet.

*David, Filistea-sordamargi nakwisad  
(1 Crónicas 14:8-17)*

<sup>17</sup> Filistea-sordamar wisgusgua, David Israel-e-reyga-megnoniye, agi, bela Filistea-sordamar, David'gi-bila-onogega nadmalad. David egi-danimalad wisgunonikid, degisoggu, e-dukuedneg-siidse nade gusad.

<sup>18</sup> Filistea-dulemar nonimargua, Refaim-Nebanaidse ambikunonimalad.

<sup>19</sup> Agine, David, Bab-Jehová'se idakded, ega sogded:

—¿An Filistea-sordamargi bila-ononaoye? ¿Eginakwega be an-imakoye?

Bab-Jehová, David-abin sogded:

—Eye, be bila-ononae. Inniki an bega soged, Filistea-sordamargi-nakwega an be-imakoed.

<sup>20</sup> Degisoggu, David Baal-Perazim-neg-nugadse nade gusad. A-neg-nugadgine, David, Filistea-sordamargi nakwenonikid. Geb David sogde gusad: “Bab-Jehová diwar-dummad-nomaiyobi gangued, ayobi gandikidgi an-isdarmaladgi-nakwega an-imalsad.” Agala, David, neg Baal-Perazim’ye nugsanonikid.

<sup>21</sup> Filistea-sordamar wakitemargua, e-ibmar-bab-dummadga-ima-kdimalad bela obenanai guarmalad. David, degi, e-sordamarmala a-ibmar ogumaksamalad.

<sup>22</sup> Filistea-sordamar Refaim-Neba-naidse gannar ambikunonimalad.

<sup>23</sup> David Bab-Jehová’s gannar idakdebalid. Geb Bab-Jehová ega sogdebalid:

—Mer abin nao, be ebirar nao, bia balsamerasapimar-bukwa, a-innik be oitogo.

<sup>24</sup> Be itoardibe, sapi-niba dule-nag-goleyob neg-itolege, agi, geb be bila-onodoed, ade, Bab-Jehová Filistea-sordamar-bukwadgi-bila-onogega be-idunadapoed.

<sup>25</sup> David Bab-Jehová-ega-sogsadba igar-imalsad. David’s Filistea-sordamar Geba-neg-akale, degi, Gezer-neggwebur-nugadse ibitosmalad.

## 6

*David, Jerusalén’s Bab-Jehová-Ulu sedbi gusanad*

*(1 Crónicas 13:1-14)*

1 David gannar Israel-sordamar-nug-imaklesmalad mili-durgwen-gakambe (30,000) onmaksad.

2 David, degi, e-sordaganmala, Judá-yargi Baalaneg-nugadse nadegusmalad, adi, a-akale, Bab-Jehová-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu sedmalagar. A-Ulu-asabinni, Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad-e-nug odummoleged. E-gan-buled baliwiturmar-querubin'ye-nugad-abalagi siid.

3 Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu moli-ur-ibmarmar-seed-binidgi onakwismalad. Abinadab-e-neg-yar-mullugi-siid-akale, Bab-Jehová-Ulu sesa gusmalad. Abinadab-masmala Uza, degi, Ahío, moli-ur semamai gusmalad.

4 Bab-Jehová-Ulu-semamaigua, Ahío ulu-idu nadapi gusad.

5 David'dina, Israel-dulemarmala welig-waledba Bab-Jehová-asabin gwirnanai guarmalad. We-garmar-ogornanai guarmalad:

Gar-arpa, gar-salterio, gar-pandero,  
gar-gammu, gar-címbalo,  
degine, gar-bamalad-urgogi-sobarmalad.

6 Nacón-e-nainu-naidse nonimargua, molimar-bebe-nikad-yolenonikidba Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu aibinednaga guenad. Agi, Uza, Bab-Jehová-Ulu-mer-argwanega ese achaded, e-argangi Bab-Jehová-Ulu ganonikid.

7 Agine, Bab-Jehová, Uza igar-maisulidba yogasaar-achasadba egi sabsur-uluded. Degisoggu, Uza ilagwen-burgwar gusad, Bab-Jehová-Ulu-naba mellenonikid.

8 David Bab-Jehová-Uza-oburgwisadba, belabela sae-itononikid. Agala, Bab-Jehová Uza-

negabar-daasa-imaksadbali Pérez-Uza'ye neg-onugsanonikid. We-garda-narmaklenaidse deyob amba neg bileged.

<sup>9</sup> Geb degine, David, Bab-Jehová-dobe-itonaded, geb sogded: “¿Ar igi Bab-Jehová-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu an-neggi an odogosunna?”

<sup>10</sup> Degidbali, David, Bab-Jehová-Ulu Jerusalén-neggweburse bar sedbi guarsulid. Degisoggu, Obed-Edom'ye-neg-nugadse sedega imaksad. Obed-Edom'de, Gat-duled.

<sup>11</sup> Deyob, Bab-Jehová-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu Gat-dule-Obed-Edom-neggi nii-walapaa sii gusad. Agi, Bab-Jehová, Obed-Edom'gi nued-binsanai gualid, geb e-neguya onasgumai guarbalid.

*David, Jerusalén'se Bab-Jehová-Ulu sesad  
(1 Crónicas 15:1-16:6)*

<sup>12</sup> Rey-David owisolesgua: “Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu Obed-Edom-e-neguyagi-siid-ular, Bab-Jehová Obed-Edom'gi nued binsasye. Aginbali, bela-e-ibmar-nikad ega onasgumaibarye.” Degisoggu, David, Obed-Edom-negse nade gusad. Agi, David, Bab-Jehová-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu, weligwaledgi Jerusalén-neggweburse sesad.

<sup>13</sup> Dulemar-Bab-Jehová-Ulu-semamaid ilanergwagus (6) nag-obidanimargusgu, David Bab-Dummadga moli-bebe-nikad-machered-oburgwisad, degi, moli-bebe-nikad-sapingwagwad-wardadad oburgwisbalid. Geb Bab-Jehová'ga uksad.

<sup>14</sup> David, weligwaledba Bab-Jehová-asabin lino-mor-yoi gwirnai gualid.



15 David, Israel-dulemarmala weligwaledba oimakdemalad, degi, gar-trompeta-abalagi Bab-Jehová-Ulu-semamai guarmalad.

16 Bab-Jehová-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu David-Neggwebur-nugadse seledanigua, Saúl-e-sisgwa-Mical, yawagak-senigwadba atakded. Agine, dakalid, David Bab-Jehová-asabin dodoagwale-ichomakdaniki, degi, dodoagwale gwirdaniki. Mical deyob-David-daksagua, e-ulubgi sae-David-dakalid.

17 Bab-Jehová-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Uludi, David-ega-dordoneg-sobsa-gusadse odononimalad, negabargi sinonimalad. Degine, David, Bab-Jehová'ga ibmar-durgan-ogumakar uknai gualid. Gwenatigwar-guedga-ibmar-ukleged Bab-Dummadga uknai guarbalid.

18 David ibmar-durgan-ogumakar-uked-bergusgua, ibmar-bamalad-uked-bergusbargua, dulemarga sognai gualid, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi bemargi-nabir binsaoye.

19 A-sorbali, David bela Israel-machergan-bukwadga, degi, omegan-bukwadga madu-miminai, uva-dinnagwad-miminai, degi, dátildinnagana-miminai gualid. Agi, dulemar bergwapa na e-neg-e-negse nade gusmalad.

20 David e-negse-nonikid, adi, Bab-Dummadga sogega, bitigi e-neguyagi nued-binsasana gadinye. Degidgine, Saúl-sisgwa-Mical, David-abin noalid. Geb David'ga sogded:

—Binged-dummad be neg-imaksad. Reysuliy-obi be gusad. Morsuli gwilar-gwilar be gunai gusad. Omegan-bega-arbamalad-abin be sor-oyonai gusad. Dule-yogasaaledyob be gusad.

<sup>21</sup> David, Mical-abin sogded:

—Bab-Jehová-asabin weyob an gusad. Ar ade, an-ulale, Bab-Jehová be-bab-Saúl-obachad, degi, Saúl-e-neguya obachabalid. A-ulale, Bab-Jehová, Israel-dulemar-e-reyga-guega an-nug-imaksad, e-dulamarga negseega an-nug-imaksabalid. Degisoggu, an Bab-Jehová-asabin an dodagwale, gwirdii guoed.

<sup>22</sup> Binsaedsulidyob be an-dakele, emisgindi, bur bule be binsaedsulidyob be an-dakodo. Degi-inigwele, we-omegan-anga-arbamalad-be-sogedi, amardi, magar an-dakmaloed, an-nug-odummonai gumaloed.

<sup>23</sup> Degisoggu, Saúl-sisgwa-Mical, deyob-neggusadbali mimmi-nikussuli burgwisad.

## 7

### *Bab-Dummad David'bo igar-mesisad*

*(1 Crónicas 17:1-15)*

<sup>1</sup> Rey-David e-neggi-megnonigua, Bab-Jehová, David'ga neg-bogidikid nasiknonikid, e-isdarmalad David'bo bar urwenai gussurmalad.

<sup>2</sup> Rey-David Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Natán'ga sogded:

—Nue be an-dake. Andi urwar-neggi an maid. Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Uludi dordonegyaba siid.

<sup>3</sup> Natán, Rey-David-abin sogded:

—Nabirido. Be itogedba be ibmar-imako, ar Bab-Jehová beba-naid.

<sup>4</sup> A-mutiki, Bab-Jehová, Natán'ga sunmaknon-ikid, ega sogded:

<sup>5</sup> “An-mai-David’s e be nao, ega be sogdapo: ‘Weyob Bab-Jehová soped: ¿Anga be neg-sobosi, egi an megega? Suli.

<sup>6</sup> An Israel-dulemar Egipto-yargi-onosad-akale, neg-sobaledgi an megdisulid. Unnila neg-sunna-selegedgi an gudii daed. A-neggi anse-gormalaga an imakdidaed.

<sup>7</sup> An Israel-dulemarba gudiid-akale, an Israel-dulemar-idudimaladga igar-uksagu, bemar Israel-dulemar-iduega-guoye, an Israel-dulemar-idudimaladga gwen sogsasulid be anga urwar-neg sobmaloye.’

<sup>8</sup> ”Emisgindi, an-mai-David’ga be sognao: ‘Weyob Bab-Jehová-Bur-Gangued-Nikad sogye: Be sibad-wawaad-edarbedga gudigu, Israel-dulemar-iduega an be-sunonikid.

<sup>9</sup> Bia be naddibele, ani an beba naidaed, degi, an be-isdarmaladgi be-onakwisdaed. Dule-nuganikamalad-abalagi an be-nug-odummosad.

<sup>10</sup> Aginbali, Israel-dulemargala nega-nued-uknai an guoed, nabir egi gudii samalagar. A-yargi onolenai gwen guosurmalad.

<sup>11</sup> Epenne, an Israel-idumalaga igar-nabiromalad-nugsasad-ibagine, neg-gusdaeyobi, bar be-isdarmalad be-naibisanai guosurmalad. An begardi neg-obunnoged nasiko, be-isdarmalad bar-akar be-imakosulid.’ ”

Aginbali, Natán, David’ga sogdebalid:

“Bab-Jehová bega sogbalid: ‘E bega neg-soboye.

<sup>12</sup> Be burgwenonikile, be-serganse be nadele, be-machi-gwensak-begi-danikid an

ogwisgunoniko, be-sorba rey-gan-seega, e-negsemaid-igar bar-berguosulid.

<sup>13</sup> We-be-machi anga anse-goled-neg sobnonikoed, degi, e-negsemaid-igar degisadegu an ogannobaloed.

<sup>14</sup> An e-babga gunonikoed, degi, ede an-machiga gunonimogoed. Ichakwa daele, anse molidubgi, degi, suargi bibyolenai guoed, igi baba na e-machi-odurdakardaedyob anse guoed.

<sup>15</sup> Degisoggu, an-sabed an na ega oyodii guoed. An Saúl'gi an-sabed-obachayob, an egi obanosulid.

<sup>16</sup> Be-wagan-negsemaloed, degi, be-negsemaidi, an-asabin surguega an imakosulid. Degine, be-negsemaid degisadegu-selemai an imakbaloed.' ”

<sup>17</sup> Weyob, Natán Bab-Dummad-ega-bela-sunmaksad, degi, bela ega-ibmar-oyosadi, David'ga ogwanai gusad.

### *David Bab-Dummadse-gochad*

*(1 Crónicas 17:16-27)*

<sup>18</sup> Geb Rey-David Bab-Jehová-asabin sigdapid. Bab-Dummadse gotegusad:

“Bab-Dummad-Jehová'ye, ¿ande doasunna? ¿An-neguyade ibusunna? Emide be, we-ibmar bela be anga uknagu.

<sup>19</sup> Bab-Jehová'ye, ¿amba be ibmar-akuar anga be ukxa be itoge? Ar emide, an-wagangi be sunmaknabalid, yoedse an deyob egi ibmar-sabaloye. Bab-Jehová, ¿ar be weyob dulemarga ibmar-imakdae?

20 "Bab-Dummad-Jehová, ¿ibu an bega bar sogbalirgebe? Suli. Ar nue-magasar be andaked.

21 Be-sogedba bela ibmar-dummagan be imaksad. Aginbali, be angi we-ibmarmar odukussulid.

22 "Degisoggu, Bab-Jehová, bedi Bur-Biriginedid. Bab-dummad-baid beyobid sulid, bebi unnila Bab-Dummadga maid. Bela we-ibmar anmar-sunnagwad anmar-uayagwar itosad.

23 ¡Ar be-Israel-dulamaryobidi dulamar-baigan sated! Bab-Dummad, be-dulamar-sabedbali, begadga-imatega be be-dulamar-bendaksa gusad. Israel-nug-odummogega ega be ibmar-dummagan imaksad, degi, ega be ibmar-bulegan oyosbalid. Egipto-yargi-wilebukmargu, be bendaknonikid, neggwebur-bamaladgine be obachad, degi, e-bab-dummagangi be obachabalid.

24 Bab-Jehová, Israel-dulemar degisadegu be-dulamarga be imaknonisunnad. Degisoggu, Bab-Jehová, e-Bab-Dummadga be gunonikid.

25 "Emide, Bab-Dummad-Jehová, be-angi-nued-sunmaksadi, degi, an-wagangi-nued-sunmaksadi, bela be bar-oganno. Be-sogsadba be imako.

26 Adi, degisadegu be-nug-odummolenai guoed, soglegoed: 'Israel-dulemar-e-Bab-Dummad, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadye.' Degidbali, an-wagan-negsemaloedi degisadegu bega negsemamai guoed.

27 "Be Israel-dulemar-e-Bab-Jehová-Bela-

Gangued-Nikadi, we-ibmar-dukuar-mainad anga be magar-imaknonigua, anga be sognai gualid: ‘Ani an bega be-wagan-negsemai imakoye.’ Agala, ani-David be-mai guedi, an dobsuli bega soged, wilesagwadgi an bese egised.

<sup>28</sup> Bab-Dummad-Jehová, bee be Bab-Dummadid, be-gayaburba sunsogedid. Agine, anga be sognaid, ibmar-nuegan anga be ukoye.

<sup>29</sup> Degisoggu, an-wagan-onasguega be imake, adi, be-asabin degisadegu gudii gumalagar. Bab-Jehová’ye, be-nued-binsaedgi degisadegu an-wagan-nasgumai be-imake. Ar be-sunnad be sogsagusad an deyob imakoye.”

## 8

### *David e-negsemaid onasgumai gusad*

*(1 Crónicas 18:1-13)*

<sup>1</sup> A-sorbali, David Filistea-sordamargi bila-onogedgi-nakwenonikid, geb Filistea-dulemar maiga imaklesmalad. Geb David, Meteg-Amaneggwebur Filistea-dulemar-annik sunonibalid.

<sup>2</sup> David, Moab-dulemargi bila-onosgu, egi-nakwis gusbalid. David Moab-sordamar bela napayala ilekwaa megmalaga imaksad, geb dubgi wilub-imaksad. Dub-giabo-suguedgi dulemar mamaile, oburgwilesdaed. Geb dub-giapaagwadgi dulemar mamaile, adi, bendaklesdaed, oburgwiledasulid. Degidbali, Moab-dulemar David-e-maiga gunonimalad. David’ga mani-uklegergebed ukdii gusmarsunnad.

<sup>3</sup> David, Hadad-Ezer'gi urwenagu, egi obichabalid. Ar ade, deun, Hadad-Ezer, Éufrates-diwar-neg-naid gannar David-annik subigualid. Deun, Hadad-Ezer-e-bab-Rehob'di Soba'ye-neg-nugad e-reyga maid.

<sup>4</sup> David e-isdarmalad-ibe moli-ur-napagined miligwen (1,000) gasad, degi, miligugle (7,000) sordamar-moligi-sii-urwemalad gasbalid. Aginbali, sordamar-nagab-urwemalad mili-dulagwen (20,000) gasbalid. Geb ur-napaginedgi-moli-atinnarmalad-e-mali-gasi siksa gusbalid. Unnila e-ur-napaginedga napi-dulatar (100) moli-sabosad.

<sup>5</sup> Siria-dulemar Damasco-neggweburginmalad, Soba-e-rey-Hadad-Ezer-bendakega nonimalanad. David amba egi obichabalid. David Siria-sordamar-mili-dulagwen-gakabo (22,000) oburgwisad.

<sup>6</sup> Agine, David Siria-yargine e-sordamar nakulegega urbisad. Siria-yargine, Damasco-neggwebur-siid. Degisoggu, Siria-dulemar David-maiga gunonimalad, degi, David'ga mani-uklegergebed ukdii nanasmalad. David bia-urwenaddibe Bab-Jehová e-isdarmaladgi nakwega David-imakdaed.

<sup>7</sup> A-sorbali, David, Hadad-Ezer-e-maiga-gudimalad-annik sigu-abgaed-olobiid susad. Geb Jerusalén-neggweburse sesa gusad.

<sup>8</sup> Deginbali, Rey-David esnon-bormo Beta-neggweburgi-bukwad, degi, Berotai-neggweburgi-bukwabalid ichesur-susa gusbalid. Beta, degi, Berotai, Hadad-Ezer-e-neggweburmalanad.

9 Deun, Hamat-neggwebur-e-rey-Toi, bela Hadad-Ezer-e-sordamargi David-nakwisad wisgusad.

10 Ar Rey-Toi, Hadad-Ezer-e-isdaradmosoggu, na e-machi-Joram David'se barmisad, ese nuedgi ataknaega, egi nued binsabaliga. David Hadad-Ezer'gi nakwenonikid-ular, Joram'di, David'ga ibmar-manigi-sobaled, ibmar-orgi-sobaled, degi, ibmar-esgoro-gordikidgi-sobaled sesad.

11 A-ibmarmar Rey-David Bab-Jehová'ga uknai gusad. Degine, manimar, ormar Bab-Dummadganugsalesadi uknai gusbalid. We-manimar, degi, ormar Bab-Jehová'ga-nugsalesadi dulemar-David-maiga-gunonimalad-ibe weles gusad. We-dulemar-ibe welesad:

12 Siria-dulemar-ibe, Moab-dulemar-ibe, Amón-dulemar-ibe, Filistea-dulemar-ibe, Amalec-dulemar-ibe, degi, Hadad-Ezer-ibe ibmarmar welesmogad. Hadad-Ezer'de Rehob-machid, Rehob'di Soba-yar-e-reyd.

13 Deyob David-nug dungumai gusad. David Siria-dulemargi nakwis-danigua, neba Baluye-nugadgi Edom-dulemar miliambe-gakabaabak (18,000) ese ibitosmalad.

14 Aginbali, David e-sordagan neg-nakulegega Edom-yar-naidgi urbanai gusad. David Edom-dulemar e-maiga imaksad. Bab-Jehová David-bia-urwenadele, e-isdarmaladgi-onakwega imakdaed.

*David-sordamar-idumalad  
(2 Samuel 20:23-26; 1 Crónicas 18:14-17)*



15 David igar-innikigwadba Israel-yar-sealid, sogedba dulemar-semal gusad. David-sordamar-idumaladi, wemalad:

16 Sarvia-machi-Joab,  
sorda-bila-onomalad e-dummadid.

Ahilud-machi-Josafat,  
garda-narmaked-e-dummadid.

17 Ahitob-machi-Sadoc, degi, Abiatar-machi-Ahimelec'bogwa,  
dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladid.

Seraías,  
David'ga garda-narmakedid.

18 Joiada-machi-Benaía,  
Cereteo-dulemar, degi, Pelet-dulemar-e-dummadid.

Geb David-masmaladina,  
dummagan-negsedimaladid.

### **3. DAVID REYGA-MAIGU, BONIGAN NOSAD**

## **9**

(9:1-20:26)

*David Mefiboset'gi nabir binsasad*

<sup>1</sup>David egisde gusad: “¿Saúl-gwenadgan wis-gudii be dakmala? Ade, Jonatán an-ai-nuedga gussoggu, a-nukad an egi nabir binsabied.”

<sup>2</sup>Dule-gwensak Saúl-neguyagi arbadigusad gudii daklealid. A-dulede, Siba'ye-nugad. David'se dagega geb Siba'se gorlenaded. Siba nonigua, Rey-David ese egisded:

—¿Be, Siba?

Abin-sogded:

—Eye, Dummad. Sogdena, ibu bega imakbi be an-abege.

<sup>3</sup> Rey-David ega sogdebalid:

—¿Saúl-e-gwenad-gwensak-gudii be dake? Ar Bab-Dummad-emar-wiledakmaid-nuggi an ega ibmar-nued oyobienad.

Siba, Rey-David-abin sogded:

—Unnila Jonatán-e-machibi gudiid, e-mali abin-bela bonigwaled.

<sup>4</sup> Rey-David ese egisdebalid:

—¿A-dule bia gudii?

Siba abin-sogdebalid:

—Jonatán-e-machi, Lodebar-neggweburgi gudiid. Amiel-machi-Maquir-e-neggi maid.

<sup>5</sup> Rey-David, Mefiboset-sedamalaga Lodebar-neggweburse, Amiel-machi-Maquir-negse dulemar-barmisad.

<sup>6</sup> Mefiboset, David-asabin nonigua, napa-nagase dulluu imaksad. Mefiboset'de Jonatán-machid. Jonatán'di, Saúl-machi-gumogad. David, Mefiboset'ga sogded:

—¡Mefiboset!

Mefiboset abin-imakded:

—Degite, sogdeen dummad.

<sup>7</sup> David ega sogdebalid:

—Mer be an-dobguo. Be-bab-Jonatán-nuggi in-nikigwadba ibmar-nued an wile be-dakedgi bega imako. Nainumar-nanaid, be-dad-Saúl'gad, gannar an bega uko. Bedi, be anba mas-gundii guo.

<sup>8</sup> Mefiboset, David-abin gannar-dulluu-naded, geb ega sogdemogad:

—Dummad, ¿ibiga be nabir angi nued binsae? Ar ande, ibmar-isgana-milemaiyo gued.

9 Agine, Rey-David, Saúl'ga-ibmar-akwedid-Siba'se goted. Geb ega sogded:

—Be-dummad-e-machi-Mefiboset'ga ibmar-bela-Saúl'gadga-gusadi, negmarse-bakar, bela ega be uke.

10 Degisoggu, Mefiboset'ga be e-nainumargi arbadii guo, be-masmala ega arbamogo, degi, be-maiga-gudimaladse-bakar, ega-arbamogo. Ibmar-gwag-gulleged-sanmakmalad welealile, ega nue sabomalo, be-dummad-e-machi nabir mas-gundii guegar. Be-dummad-e-machi-Mefiboset'di, bane-bane anba mas-gundii guoed.

Siba'de, masmala-warambe-gakatar (15) nikad, degi, e-maiga-gudimalad e-dulagwen (20) nika-balid.

11 Siba, Rey-David-abin sogded:

—An-dummad-rey, an be-maiga-gusoggu, be anga-igar-mesnaidba, an ibmar-imako.

Mefiboset, igi rey-masmala mas-gundidamala, deyobi Rey-David'ba mas-gundii gussunnad.

12 Mefiboset machi-bipigwad-wargwen nikad, Micaía'ye nugad. Bela Siba-neggi-gudimalad, Mefiboset-e-maiga gudimalad.

13 Degine, Mefiboset, muya-muya-nanasoggu, Jerusalén-neggweburgi gudii dasunnad, ade, Rey-David'ba bane-bane mas gundii daed.

## 10

*Amón-sordamar, degi, Siria-sordamar galakusad  
(1 Crónicas 19:1-19)*

1 Degi-neggusad-sorba, Amón-dulemar-e-rey burgwenonikid. A-sorba, e-machi-Hanún negganonikid.

2 Geb David sogded: “Igi Nahas angi nued gudigusa, e-machi-Hanún’ga an deyob ibmar oyobimogad.” David, Hanún-e-bab-burgwisad-ular, mer-dogdar-wile-itogega, e-garda-berbemalad Hanún’ga barmisad.

David-e-garda-berbemalad Amón-dulemar-e-yarse nonimargua,

3 Amón-dulemar-idudimalad Rey-Hanún’ga sogded: “David e-sordagan-barmialidi, ¿binsa nabir be-bab-burgwisad-ular, wile-be-dakedba danimar be ebinsae? Suli. ¿Ar amarde anmar-neggwebur argadanisurmar be ebinsae? ¿Ar anmar-neggwebur-obelogega danimarsursi? Ar deyobdo.”

4 Degisoggu, Hanún, David-sordagan-gassunnad. Geb Hanún, David-sordamar-ibe, aku-negabala siga-emiega igar-uksad. Degi geb, e-morsuid-yomalad e-sor-magar-daklegedse e-ibe sikega igar uksabalid. Hanún, David-sordagan gannar e-negse barmisad.

5 David deyob wisgunonigua, a-dulemar-abinguega e-sordagan-bamalad barmisad, ade, binged-dummad nikunonimalad. Rey-David e-sordagan-abingunadedga sogsad: “Weyob be sogdapoye: ‘Jericó-neggweburgi bemar obunnogo, siga-suguedse geb bemar anse nonimalo.’”

6 Amón-dulemar neggusadba dakarmalad, emarde David-e-isdarmaladga-gunoniki. Degisoggu, manigi-bennukar sorda-bamalad amismalad. Amar wemalad:

Siria-sordamar,  
neggweburginmalad,

Bet-Rehob-

degi, Soba-neggweburginmalad e-mili-dulagwen (20,000).

Amón-dulemar, Rey-Maaca-e-sordagan e-miligwen (1,000).

Degi, Is-Tob-sordagan e-miliambe-gakabo (12,000) amisbalid.

<sup>7</sup> Deyob David itosgua, Joab, degi, bela e-sordagan-niga-gandikmalad barmisad.

<sup>8</sup> Amón-sordamar e-neggwebur-noedse Israel-sordamargi-urwega nadequsmalad. Geb ilekwaa ambikusmalad. Soba, degi, Rehob-e-sordagandina, Istob-e-sordaganmala, degi, Maaca-e-sordaganmala neba-ollornaidgi bachikii ambikusmarmogad.

<sup>9</sup> Joab deyob-daksagua, Joab-e-sordagan e-isdarmalad-asabin ambikusmalad, degi, yarganba ambikusmarbalid. Degisoggu, Joab, Siria-sordamargi urwega, e-sordagan-niga-bur-gandikmalad urbisad.

<sup>10</sup> Joab, e-sordagan-bamaladdi, e-gwenad-Abisai'ga uksad, adi, Amón-sordamargi urwegar.

<sup>11</sup> Geb Joab, Abisai'ga sogded: “Siria-sordagan angi-obite be dakele, be an-bendaknoniko. Amón-sordamar begi-obite an dakdemogale, an be-bendaknamogoed.

<sup>12</sup> Mer sikirmakmalo. Anmar-dulemar-ular, anmar-Bab-Dummad-neggweburmar-ular, niga-gandik-samalo. Degisoggu, Bab-Jehová na e-sogedba ibmar imaksun.”

<sup>13</sup> Joab e-sordaganmala Siria-sordagangi urwega nadequsad. Siria-sordagan Joab-abin gwakidmalad.

14 Agine, Amón-sordamar dakdegua, Siria-sordamar Joab-abin-gwakide, Abisai-abin gwakidmarmogad. Agi, Amón-sordamar e-neggweburse dukunadmalad. Joab, e-sordaganmala Amón-sordamargi-ulusad-sorba Jerusalén-neggweburse gannar nonimalad.

15 Siria-sordamar Israel-dulemarse galakus-itosmargua, gannar urwega ambikusmalad.

16 Hadad-Ezer Siria-dulemar-Éufrates-diwar-obakar-bukmaladse gochad. Geb amar Helam-neg-nugadse nonimalad. Hadad-Ezer-sordagan-e-dummad-Sobac a-dulemar-idudani gusad.

17 David owisolesgu deyob e-isdarmalad ambikunonimaye, David urwenaega, belagwable Israel-sordamar-oambikunai gusmogad. Jordán-diwar obaksamalad, geb Helam-neg-nugadse nonimalad. Siria-sordamar David'bogwa-urwega ilekwaa ambikusmalad. Geb urwenai guarmalad.

18 Siria-sordamar, Israel-sordamar-abin gwakidmalad. Geb David'sega dulataled-ilagugle (700) sordamar-ur-napaginmaladgi-urwemalad, degi, mili-dulabo (40,000) sordamar-nagab-urwemalad oburgwilesad. Siria-sordamar-e-dummad-Sobac oburgwilesmogad.

19 Reymar Hadad-Ezer-bendaknanaigusmalad dakdegua, Siria-sordamar Israel-sordamarse galakusmala, we-reymar Israel-sordaganbo igar-nabonanai guarmalad, geb e-maiga gunonimalad.

Degisoggu, Siria-sordamar dobedba bipisaale bar Amón-sordamar-bendakdii gussurmalad.

# 11

## *David, Betsabé'bo galagwensurgusad*

<sup>1</sup> Birga-obaksagua, reymar-urwenaddamalad-ibagi, David, Joab-barmisad, degi, bela Israel-sordagan urwenamalaga barmisbalid. Amarde, Amón-sordamar-obelosmalad, geb Rabá-neggwebur-ebirismalad. David'dina Jerusalén-neggweburgi besgusad.

<sup>2</sup> Ibagwengi, neg-sedosgua, David na obunno-mai gwisguargu, niba-neg-ubeb-naidgi garmakdii gualid. Agi urba-atakdegua, ome-gwensak-obnai dakalid. A-omede yeerdakleged.

<sup>3</sup> David we-ome-wisguega emar-barmisad, we-omede doawa. Geb ega sognonimalad: “We-ome Eliam-sisgwaye Betsabé'ye nugye, Het-dule-Urías-e-omeye.”

<sup>4</sup> Ar Betsabé'de, na igar-maidba san-urukega obnai gusad, ar emissaar e-burba-dakdiid bergusad. Geb David ega Betsabé-sedamalaga e-sordagan-barmisbalid. Degidgine, David, Betsabé'se gornonikid. David-ese-gochagu, geb ome gannar e-negse nade gusad.

<sup>5</sup> Geb Betsabé gurgin-nika gunonikid. Geb agine, David-owisosad: “An bonigwarye.”

<sup>6</sup> Agine, David dule-barmisad, Joab'ga sogega: “Anga Het-dule-Urías barmidagoye.” Geb Joab, David'se Urías-barmialid.

<sup>7</sup> Urías, David-asabin-nonigua, David ese egichialid, Joab nueganbi-sogeye, sordamar-nueganbibar-sogeye, bila-onolenaid igi nadapbarye.

<sup>8</sup> Geb David, Urías'ga sogdebalid: “Be-negse be nae, wis be-ome be daknae.”

Urías, Rey-David'gi bangudgua, David ega ibmar-nued barmisad.

<sup>9</sup> Urías'di, e-negse nadsurgusad, David-e-maimar-e-neg-gabedgi gabisad.

<sup>10</sup> Geb David'ga sognonimalad: “Urías e-negse-gabiapsurye.” Agine, David, Urías'ga sogded:

—¿Ibiga be-negse be obunnoapsuli? Ar be undar-bangu danisursi.

<sup>11</sup> Urías, David'ga sogded:

—Dummad, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu wis neg-matargwagwad-urba mellesiid. Degine, Israel-sordamar, degi, Judá-sordamar wis neg-matargana-urba mellebukmarmogad. Deginbali, Joab, e-sordaganmala neg-sate gaamakbukmarmogad. Ar degite, ¿sunna ande an-negse gabnao be an-itoge? ¿Sunna ande mas-nued-gunsii gubalo be an-itoge? ¿Sunna ande an-ome-yarba nue-gabmai gubalo be an-itoge? Adi sulirgebed. Dummad, be dummad-guedgine napira an bega soged, deyob an ibmar imakosulid.

<sup>12</sup> David, Urías'ga sogdebalid:

—Emi be wegi obunnobalo. Banegidse an be-barmido.

Urías a-ibagi Jerusalén-neggweburgi besad.

<sup>13</sup> Neg-oibosgu, David mas-gunnega Urías'se gochad, geb omumgusad. Sedogusgu, Urías gan-nar David-e-maimar-e-neg-gabedse nade gusad, e-negse gwen arbisulid.

<sup>14</sup> A-banedgine, David, Joab'ga garda narmak-sad. A-garda Urías'ba barmisad.



15 David a-gardagi Joab'ga weyob sunmaknaid: “Bia bur sabesur-urwelenai, agi be anga Urías-ogwisguo. Geb Urías-oburgwemalaga walagwen be obego.”

16 Degisoggu, Joab Rabá-neggweburgi urwesokargu, bia sordamar-niga-gandikmalad-ogwisgusa, agi Urías-ogwichisad.

17 Rabá-sordamar Joab-abin noarmargu, David-sordamar oburgwilesad. Geb Het-dule-Urías oburgwilesmogad.

18 Deyob neg-gusgua, Joab, David-owisosad, igi bila onolesa.

19 Joab dule-garda-berbegegda igar uksad: “Bela be Rey-David'ga bila-onolesad-ogwasale,

20 agi be-abin ulud-be-dakele, degi, bega sokardibe: ‘¿Ibige neggwebur-galu-akwabiid-walikaa be ulusmala? ¿Ar bemark wissursi, galu-matusulid-akwabiid-birgi ibumar mileardae?

21 ¿Doa Tebes-neggweburgi Jerobaal-machi-Abimelec oburgwisgusa? ¿Ome-gwensak a-dulegi galu-matusulid-akwabiid-birgi obnaged-akwa egwachagussursi? ¿Ibige bemark e-galu-walikaa nadegusmala?’ Geb David'ga be sogdebalo: ‘Bemai-Het-dule-Urías burgwismogad.’”

22 Agine, Joab-e-garda-berbegeg nade gusad. Geb David'se nonigua, bela-ega-Joab-sunmaksad David'se ogwanai gualid.

23 Dule-garda-berbegeg David'ga sogded:

—Anmar-isdarmalad nue-anmargi obitenad. Neg-olloledgi anmargi gwichigudgu, anmarse sikirmakmai gusad. E-neggwebur-yawagakse anmarse sikirmaksamalad.

<sup>24</sup> Geb degidgine, sigu-mimalad galu-matusulid-akwabiid-birgi buksoggu, anmargi sigu miar-malad. Geb agine, be-sordagan abar oburgwilesmalad. Het-dule-Urías oburgwilesmogad.

<sup>25</sup> David, dule-ega-garda-senonikidga sogded:

—Weyob be Joab'ga sogdapo: 'Mer bai-itogo. Ar sigu mileddibe, yogasaar emargi yoleged. Degisoggu, Rabá-neggweburgi be bila-ononaid gatik ogannogo, be neggwebur suedse imako.' Bedina be Joab-ogannonai samogo.

<sup>26</sup> Urías-e-ome-Betsabé e-sui-burgwisye wisgunonigua, bukib-eba-binsanai gualid.

<sup>27</sup> Bukib-binsaed-ibagan-bergusgu, David Urías-omega-gusadbina gochad, geb ega e-negse senonimalad. Agine na nikunonikid. Geb Betsabé David'ga goe-susugwa nikunonikid. Bab-Jehová David-deyob-neg-imaksad nued daksasulid.

## 12

### *Natán, David'se-uluapid*

<sup>1</sup> Bab-Jehová, David'se, Natán-barmisad. Geb Natán, David'se-modapgu, ega sogded:

—Neggwebur-gwensakgi dule ebo gudiid. Gwensak mani-ibed gued, baiddina, dule-wilegedid.

<sup>2</sup> Dule-mani-ibed sibat-wawaad-bukidar nikad, moli-bebe-nikad-ome deyob nikabalid.

<sup>3</sup> Dule-wilegeddina, sibat-wawaad-ome-senigwad unnila wargwenna nikad. A-sibat-wawaad na baksa gusad, geb odummosbalid. Dule-wileged e-mimmigan-abargi na e-sibat-wawaad odummomai gusad. E-masgunnedgi

na siband-wawaad omadii gusad, e-nog-gobedgi na ogobdii gusbalid, degi, e-yarba na ogabdii gusbalid. We-dule-wileged e-siband-wawaad-sabedba, e-bunoloyob na dakdaed.

<sup>4</sup> "Ibagwengi, dule-mani-ibedse dule-gwensak ataknonikid. We-dule-mani-ibed dule-ese-ataknokid-masgi-ogunnega, e-siband-wawaad-nikadi, degi, e-moli-bebe-ome-nikadi yapa oburgwe gualid. Degisoggu, dule-wileged-ibe siband-wawaad-ome-senigwad susad. A-siband-wawaad oburgwisad, adi, dule-ese-ataknokid-ogunnegar."

<sup>5</sup> David deyob itosgua, dule-mani-ibedgi sabsuruluded, geb Natán'ga sogded:

—¡Bab-Jehová-Dula-Maid-nuki an soged, we-dule-deyob-neg-imaksad oburgwileged ega igar mai!

<sup>6</sup> Igi siband-wawaad-ome-senigwad-gargegue, deyob neg-imaksadba, wile-emar-daksasulidba ilabake-wilub bennukoed.

<sup>7</sup> Agi, Natán, David'ga sogded:

—Dule-deyob-ibmar-imaksadi, ar bee, a-dule-gued. Weyob Israel-dulemar-e-Bab-Dummad-Jehová soged: 'Ani an Israel-e-reyga be-nug-imaksad. Saúl be-oburgwebiguargu, an ega be-urmaksasurbalid.

<sup>8</sup> Saúl-reyneg an bega uksad, e-omeganse-bakar an bega uksabalid. Aginbali, Israel-yar-naid, degi, Judá-yar-naibalidi an bega uksabalid. Amba be galakus-itogena, an bega ibmar-uknai gubaloe-nad.'

<sup>9</sup> "Bab-Jehová sogbalid: '¿Ibiga be an-gayaburba be isdar itossunna? ¿Ibiga be an-asabin ibmar-igana imaksa? Bee be, Het-dule-Urías'gi ome-

egwannega be Urías-oburgwisad. Bee be, Amón-sordamar-es-suidgi Urías-oburgwega imaksad. Geb degidba be Urías-ome nikunonisunnad.

<sup>10</sup> Ar be Urías-omese-gochadgi, degi, be-omega be imaknonikidgi, be angi dummad-nosad, baisur be an-daksad. A-ulale, be-neguyagi es-suidgi-dule-burgwed ollorguosulid.'

<sup>11</sup> "Weyob Bab-Jehová sogsabalid: 'Beneguya begi-aibinega an imakoed. Be-omegan-gudimalad dule-beba-gudiidga an urmakoed, e-yarba gabdii guoed, be-ibyagwar be dakoed. We-ibmar dukuar guosulid.

<sup>12</sup> Bedi ibmar dukuar imaksad. Andi bela Israel-dulemar be-omeganse-gollegoed-dakmalaga an imakoed.' "

<sup>13</sup> David, Natán'ga sogdemogad:

—Bab-Jehová'gi an nue-nosa.

Natán, David'ga sogdebalid:

—Bab-Jehová be-isgusad bato bega elisad, be burgosulid.

<sup>14</sup> Degi-inigwele, be Bab-Jehová-nuggi-dodosad-ular, be-mimmi-gwalulegoedi burgwenonikoed.

<sup>15</sup> Geb Natán e-negse nade gusad.

Bab-Jehová, David-e-mimmi-naibi-sanonikid, undar-uellegega imaknonikid. We-mimmide, David, Urías-omega-gusadba baksagusadid.

<sup>16</sup> Degisoggu, David mimmi-bendakega Bab-Dummadse ise-wilegar goted. David bar-mas-itossuli gusad, napayala-meremai oiboardaed.

<sup>17</sup> E-sapin-dummagan ese naddamalad, ega soga, gwisguye. David yapa gwisgudaed, mas gunbidasurbalid.

<sup>18</sup> Ibagugle-gusgua (7), mimmi burgwenonikid. David-e-sapin-dummagan dobedba binsananai gusmalad, igi David'ga sogoe. Geb dukin-dukin sunmakarmalad: "Mimmi dula-maigua, anmar ega sunmaknai gusanad, anmar-itobisur gusad. Anmar ega sogder, mimmi burgwisye, ¿bule gudago be ebinsae? Naibid-dummadi."

<sup>19</sup> David daksagua, e-sapin-dummagan muchub-muchub binna sunmaknanai, agi, David binsanonikid, mimmi burgwisargebye. Geb David e-sapin-dummaganse egiseded:

—¿An-ibe bergussunna?

Abinsadmalad:

—Eye. Be-ibe bergussunna.

<sup>20</sup> David mimmi-burgwisye-itosgua, gwichibin imaksad, yog-obar imaksad, gwallu-wawad maksabalid, degi, mor ogwasbalid. Geb Bab-Jehová'se-goled-negse nadgu, Bab-Dummad-nug odummosad. A-sorba, e-negse nonikid, masgunned egichisad, geb mas-guchad.

<sup>21</sup> E-sapin-dummagan ega sogded:

—¿Ibiga be deyob dae? Mimmi-nailikgumaiun be bonai gusad, be mas-gunbisur gusbalid. Emisgindi, mimmi-burgwisgua, be yog-gwisguar imaksad, be yog-mas-gunnar imaksabalid.

<sup>22</sup> David e-sapin-dummagan-abin sogded:

—Mimmi-nailikgumaiun, an mas-gunbisur-gusad, ise-boar an-gudii gusbalid, an binsasad: 'Abakar Bab-Jehová wile an-dakalirye, anga mimmi-bendakalirye.'

<sup>23</sup> Emisgindi, mimmi burgwissoggu, ¿ibiga bar an mas-gunosuli? ¿Anga bar durguosi? Suli. Bar anse-danikosulid. Ani, an ese naoed.

24 David e-ome-Betsabé-e-niga-ogannonai gualid, mer wile-itogegar. Geb degine, ese gornon-ikid. Agine, Betsabé mimmi-nikunonikid, Salomón'ye onug-imalsad. Bab-Jehová a-mimmi nue-sabgunonikid.

25 Geb Bab-Jehová, e-gayaburba-barsoged-Natán barmisad, adi, e-sogedba mimmiga nug-nasikega, Jedidías'ye onugsagegar. Jedidías sogleged: Bab-Jehová'se sabgulegaledye.

*David Rabá-neggwebur susad  
(1 Crónicas 20:1-3)*

26 Joab Rabá-sordamargi bila-ononai gusad. Geb Amón-reyneg-gandik-siid sunonikid.

27 Geb Joab, David'se dule garda-berbemalad-barmisad, ega sogegar: “Ani Joab, an Rabá-neggweburgi nue-dogsokalid. E-dia-simaladdi, bato bela anmarse sulesad.

28 Degisoggu, Rabá-neggwebur-suega bela sordamar-besmalad be sedago. Degisulile, ani an Rabá-neggwebur suoed, an-nug-obarledii guoed, be-nugdi obarlegosulid.”

29 David e-sordagan-urbanai gualid, Rabá-neggweburse urwenaega. Rabá-sordamargi bila-ononai gusad, geb egi naknonikid.

30 David, Rabá-neggwebur-e-rey-annik ologurgin susad. Geb agine, David-nonogi sismalad. We-ologurgin nibir-dulapaa-gakambe-wilub (70) aidikued, a-gurgingi akwa-nuegan-dakleged nanaibalid. Aginbali, David Rabá-neggweburgi ibmar-nuegan-bukidar amisbalid.

<sup>31</sup> David Rabá-dulemar Rabá-neggweburgi onosad. Amar oarbaega imaklesad. Amarga we-ibmar uk-lenai gualid: Esnali-dummad, napa-omued, degi, akanmar. Aginbali, napsa-ginnid soogi akwayob-sobnai guarmarbalid. Amón-dule-bamalad deyob imaklesmarmogad. Geb David e-sordaganmala Jerusalén-neggweburse gannar nonigusmalad.

## 13

### *Amnón, Tamar'gi dodosad*

<sup>1</sup> Ibagan-nasgua, weyob neg-gunonikid. David-machi-Absalón bun-gwensak-nikad, Tamar'ye-nugad. Tamar'de yeerdakleged. Aginbali, David ome-baidsik machi-baid nikabalid, Amnón'ye-nugad. Geb Amnón'de, Tamar'bina sokalid.

<sup>2</sup> Amnón e-bun-Tamar-abegedba surbinsa itoalid. Tamar amba yagwasoggua, Amnón binsadidaed, an-bunse-golega igi-an-imakergebye.

<sup>3</sup> Amnón e-ai-wargwen nikad, Simea-machi-Jonadab'ye nugad. Jonadab'de yeer-emar-binsaed-gaedid. Simea'di, David-e-iad.

<sup>4</sup> Jonadab, Amnón'ga sogded:

—Rey-machi, ¿ibiga be garagus daklege? Deyob be ibagan-obelomai an be-daked. ¿Igi be itoge? ¿Anga be sogosurde?

Amnón abin-sogded:

—An-urba-Absalón-e-bun-Tamar'bina nue an soged.

<sup>5</sup> Jonadab, Amnón'ga sogdebalid:

—Yamo uellemaiyob be imako. Degisoggu, begabedgi be mego. Be-bab bese-ataktanidibe, ega be sogo: 'An-bun-Tamar masgi an-ogunnega be

anga barmidaye. Anga mas-dunai an dakega, degi, e-sunnad masgi an-ogunnega be barmidaye.’

<sup>6</sup> Amnón e-obunnogedgi yamo uellemaiyob megisad. Rey-David ese ataknonigu, Amnón ega sogded:

—Anga be an-bun-Tamar barmidage. Anga madu-matabo imakega, degi, e-sunnad masgi an-ogunbaligar.

<sup>7</sup> David, Tamar-negse dule-barmisad, Tamar’ga sognaega:

“Be-sus-Amnón-negse be dagye, ega be mas-imakdaye.”

<sup>8</sup> Agi, Tamar e-sus-Amnón-negse-naded, e-obunnogedgi-mai dakdapid. Tamar maduburgi arbaded, omukunai gualid. Madu-madar-madar-imaksad, geb soogi yosad.

<sup>9</sup> Tamar madu-yosgu, bategi Amnón-asabin sinonikid. Amnón yapa gunne gualid, geb sogded:

—Bela neg-magaba ainimalo.

Bela node gusmalad.

<sup>10</sup> Agine, Amnón, Tamar’ga sogded:

—An-gabedse be anga mas-sedago. Geb be-sunnad be anga mas-ukbalo.

Tamar madu-yosad gannar susad, geb e-sus-Amnón’ga e-gabmaidse sesad.

<sup>11</sup> Tamar, Amnón-asabin madu-sidgu, Amnón, Tamar’gadebin imaksad, geb ega sogded:

—Dage buna, anmar anbo-mege.

<sup>12</sup> Tamar, Amnón-abin sogded:

—Susu, mer weyob be an-imake. Ar Israel-yargi weyob-dule-imakleged maisulid. Mer we-ibmar-isgana be imake.



13 Angi be dodosar, ¿an bia-naosunna? Ar bedi Israel-dulemarga be dule-isganaga gumogoed. An bega ise-wilegar soged, reybogwa be sunmaknae. Rey bega an-ukoed, yapa bega an-ukosulid.

14 Amnón eba ibsassulid. Tamar'gi obinsoggu, sablesur-imaksad, geb egi dodosad.

15 Egi-dodosad-sorba, Amnón, Tamar-nue-isdar-dakded. Iduar-sabgusadba bur bule isdar-dakded. Geb Amnón, Tamar'ga sogded:

—Gwisgue. Be noe.

16 Tamar ega sogdemogad:

—Mer weyob be an-imate. Be angi-dodosadba, bur-naibid-dummad be anga uknaid.

Amnón, Tamar-ega-sunmaked itossulid.

17 Amnón e-maise goted, ega sogded:

—We-ome be anga neg-magaba onoge, mer bar odogo, yog-yawagak-ediar imako.

18 Geb Amnón-e-mai, neg-magaba Tamar-onosad. Geb yawagak edis imaksad.

Tamar mor-yeerdakle-yoi-gudiid, rey-sisgan-yagan gusgu mor-yodamaladyob.

19 Agine, Tamar sooburu amisad, e-nonogi eosad. E-mor-yeerdakleged-yoid siir-imaksabalid, e-arganmar e-nono-birgi mesisa, igarba binnasur-ogormaknadapi gusad.

20 Absalón e-bun-Tamar-deyob-daksagu, ega sogded:

—¿Be-sus-Amnón begi dodosa? Buna, we-ibmar mer bar obaro, ar be-gwenadbalid. Mer be surbinsa itogo.

Tamar, Absalón-negse megnonikid. Naibid-dummad itodii gusad.

<sup>21</sup> Rey-David deyob wisgusgu, bela-bela sae itosad. Degi-inigwele, e-machi-Amnón'se ulud-surgusad. Ar ade, e-machi-sailaginedsoggu, na sabesailad.

<sup>22</sup> Absalón'di, Amnón-Tamar'gi-dodosad-ular, Amnón'ga bar sunmaksasulid. Bela-bela Amnón-sae-dake gusad.

*Absalón, Amnón-oburgwisad*

<sup>23</sup> Birgabo-nasad-sorba, Absalón, Rey-David-masmalase gochad, adi, Baal-Hazor-neggweburse ibase-dagmalagar. Baal-Hazor'de, Efraín-yar-naid-dikarba siid. Baal-Hazor'gine, Absalón-sibad-wawaad-e-absar-esikmalad bukwamarmogad.

<sup>24</sup> Absalón, Rey-David'se naded, geb ega sogdapid:

—Anga-arbamalad sibad-wawaad-e-absar-esinanaisoggu, anse be atakdabi an be-abeged, degi, bega-arbamalad be sedabaloed.

<sup>25</sup> Rey-David, Absalón-abin sogded:

—Suli machi. Anmar bela bese naosulid. Degi-ile, be-ibe mani meso-itole.

Absalón amba egi alamaknai-inigwele, Rey-David yapa nae gusad. David, Absalón'ga sognai gualid, bitigi bega ibmar-nueganbi gusana gadinye.

<sup>26</sup> Absalón ega sogdebalid:

—Be anba naosursoggu, degiirdi, an-ia-Amnón be anba barmide.

David abin-sogded:

—¿Ibiga Amnón beba naoe?

<sup>27</sup> Absalón, David'gi alamaknaisoggu, David, Amnón-barmisad, degi, bela e-masmala-bamalad barmisbalid.

28 Absalón e-maimarga sogsa gusad: “Bemar nue Amnón-dako, nue-mumgudele, an bese gotemaloed: ‘Emisgi Amnón-oburgwemarye.’ Geb bemar Amnón-oburgwemaloed. Mer dob gumalo, ani an be-barminanaid. Gandik-samalo, niga-ogannomalo.”

29 Absalón-e-maimar igi Absalón ega sogsagusa, sogedba Amnón-oburgwismalad. David-masmala deyob neg-daksagu, gwichibin imaksamalad, geb e-molimar-uaya-senigwadgi wakitemalad.

30 Amba rey-masmala igarba nadapmargu, David’s gaya-mosad: “Absalón, bela be-masmala-oburgwisye, wargwensaar durgussurye.”

31 David itosgua, gwichibin imaksad, e-mor-yoid siir-imaksad, geb napayala megisad. Bela ega-arbamalad-walik-bukmalad, deyob e-mor siir-imaksamarmogad.

32 Simea-machi-Jonadab David’ga sunmakded, ega sogded:

—Dummad, be-masmala-burgwisye-soglegedi mer be itoge, ar Amnón’bi oburgwilesad. Ar ade, Amnón, Tamar’gi dodosgu, Absalón’di sogsagusad, amba anse Amnón-oitolegedseye.

33 ”Dummad, degisoggu, mer emar-sognanaid be itogo: ‘Bela be-masmala-burgwisye,’ ade, Amnón’bi burgwisad.”

34 Agine, Absalón wakited. Degidgine, sapingwa-nakulegwichid e-yargansik-igar-maidsik-atakdegua, dakalid, bukidar dulemar yar-aidemaid-gakaba danimala.

35 Degi, Jonadab, Rey-David’ga sogded:

—Rey, igi an bega sogsagusa, bela be-masmala burgwissurye, be dake, danimalad.

<sup>36</sup> Jonadab-sunmaked-bergusgu, rey-masmala nonimalad, geb binnasur-bodmalad. Rey-David, degi, bela-ega-arbamalad naibid-dummad-nagunonikidba bodmarmogad.

<sup>37</sup> Absalón'di, Amiud-machi-Talmái'se wakited. Talmái'de, Gesur-neggwebur-e-reyd. David na e-machi-Amnón-burgwisadga bane-bane bodii gusad.

<sup>38</sup> Deyob Absalón, Gesur-neggweburse wakite gusad. Agi birgapaa gudii gusad.

<sup>39</sup> Rey-David, Amnón-burgwisadba, bato baisur-ito-gusgu, Absalón-dakbi gualid.

## 14

### *Absalón gannar nonikid*

<sup>1</sup> Sarvia-machi-Joab, Rey-David bela-bela Absalón'gi-nue-binsaed magar daksad.

<sup>2</sup> Degisoggu, Joab ome-emar-binsaed-gaed ese sedamalaga imaksad. We-ome, Tecoa-neggweburginedid. Joab a-omega sogded:

—An bega sogo, dule-burgwisadgi-mor-yoleged be yoo. Melle gwallu-wawa be mago, igi dule, dule-burgwisadba-bukib-itodidae, deyob be yamo san-imako. Dikasursur dule, dule-burgwisadba-wile-itodiiyob be san-sao.

<sup>3</sup> Agi, geb Joab, Rey-David'se ome-barmisad. A-iduala, omega sunmaknai gusad, igi Rey-David'ga sunmakdapoe.

<sup>4</sup> Ome-Tecoa-neggweburgined Rey-David-asabin gwisgunonigua, e-dummad-dakedba, dulluu-napase imaksad. David'ga sogded:

—¡Rey, be an-bendake!

<sup>5</sup> Rey ega sogded:

—¿Igi be itoge?

Ome abin-imakded:

—An suisuli gudiid, an-sui an-ibe burgwisad.

<sup>6</sup> An-be-mai-guedi walabo masmalanikanad. An-masmala sapurba-gudimargua, na uluarmalad. Dule-e-bendaked satesoggu, gwensak e-gwenad-sabsur-sarsosad, geb, oburgwisad.

<sup>7</sup> Emisgindi dakleargua, aka angi bela an-gwenadgan atakdemalad. Geb an-gwenadgan sokarmalad: ‘Dule-e-gwenad-oburgwisad be an-marga udaye, e-gwenad-oburgwisad-nukad an-mar oburgwemogoye.’ ¡Ar we-dulemardi gwen bai an-daksurmalad! Anga napi-gudiid oburgwebimalad, itoba e-nug-berguega imakbimalad, abali an-sui-e-nug bergudsunnoed.

<sup>8</sup> Agine, Rey-David omega sogded:

—Bega an igar-imako. Degisoggu, be-negse be nae.

<sup>9</sup> Ome-Tecoa-neggweburgined reyga sogdebalid:

—Dummad, be anga igar-imaksulile, akarsuli. Ar boni noalile, angi siid, degi, an-gwenadgangi siid. Rey, begindina, degi, be-negsemaidgindina we-boni sigosulid.

<sup>10</sup> Rey-David ome-abin sogdebalid:

—Nabir. Ar dule be-oakalobidibe, be anga sogo, adi, mer bese achaega.

<sup>11</sup> Ome ega sogdebalid:

—Rey, bese an wilegedgi egise, be-Bab-Dummad-Jehová'se be gole, adi, an-gwenadgan-an-machi-buged-mai-imakbied, mer an-ibe an-machi-baid-oburgwegar. An-machi-oburgwilesale, aka bur bule anga nunmaked-ukbalo-itole.

Rey omega sogdebalid:

—Bab-Jehová-Dula-Maid-nuggi an bega soged, dule bipisaar be-machise gwen achaosulid.

<sup>12</sup> Ome ega sogdebalid:

—Dummad-Rey, napi an bega ibmar sogbied.

Rey-David ega sogded:

—Sunmakdena.

<sup>13</sup> Ome reyga sogdebalid:

—Ar we-ibmar be anga sogsadba be anga oyo-ged, dulemar-isgusale, igi-barsaye be sogdaed. Ar degite, ¿ibiga be-machi-ononnolesaddina gannar-dagega geg be imaksunna? Be imake-wilubbinad. Emide, na be dakin be-nug-oichonaid, degi, be-neggwebur-nug be oichonaibalid.

<sup>14</sup> Igi dii napagi ariodele, gege bar gannar welege, debayobi anmar bela berguedsegad. Ar Bab-Dummaddina dule-oburgwesulid. Dule-ononnolesgudiid gannar-ese-daged bur abeged, adi, ega igar amiegar.

<sup>15</sup> ”Dummad-Rey, dulemar an-ogwayealidba an bebo-sunmakega nonikid. Weyob sogoye an binsasad: ‘Reybogwa an sunmakoye, an ese ibmar egisoye, abakalegi anga nabir ibmar imakalirye an binsasad.

<sup>16</sup> Degi, Reydina dule-an-oburgwebi-gudiidgi an-bendakoeddeeye, an-machi-bendakbaloeddeeye, an binsasbalid, adi, mer

Bab-Dummad-anmarga-ibmar-uksad anmar-ibe sulegegarye.'

<sup>17</sup> "An weyob soged: 'Be anga-ibmar-sogoedi, gwage-gadi-gadi an-imakoed. Dummad, ar be Bab-Dummad-e-baliwitaryob-gusoggu, magar be neg-daked, biti ibmar-nuedi, degi, biti ibmar-isganabali. ¡Bitigi be-Bab-Dummad-Jehová be-bendakena gadin!' "

<sup>18</sup> Agine, David ome-abin sogded:

—An bese ibmar-egisgwelo. Mer be angi ibmar-odukuo, be anga sogo.

Ome abin-sogded:

—Dummad, be anga sogdo.

<sup>19</sup> Rey ese egisded:

—¿Joab, wese be-barmiali?

Ome abinsaded:

—Dummad-Rey, be-nuggi napira an soged. Ar nabir be soge. Ar be-sorda-Joab bebo-sunmakega bese an-barmialid. Degine, bela an bega ibmar-sogsadi, Joab anga sogsad, deyob be reyga sogoye.

<sup>20</sup> Be-machi-Absalón'ga be igar-nudakega yamo Joab deyob imaksad. Dummad, ar bedi, Bab-Dummad-e-baliwitaryob nue binsaed nikasoggu, we-napaneggi-ibmar-gued magasar be daked.

<sup>21</sup> Geb Rey-David ome-ega-ibmar-sogsadba, Joab'se gochad, ega sogded:

—Nabir be soge, an beba nai. Absalón be sunae.

<sup>22</sup> Joab, Rey-David e-dummad-dakedba e-asabin dulluu-napase imaksad. Geb degine, reyga-sognai gualid, be nueganbi-sadeguana gadinye. Joab, David'ga sogdebalid:

—Rey, be an-dummadid, an wisi, be nued angi binsaed. An ibmar-bese-egichad be anga imaksad.

<sup>23</sup> Joab deyob sogsagua, gwisguded, agi Gesurneggweburse naded. Degi, Joab Jerusalén-neggweburse Absalón-senonikid.

<sup>24</sup> Agine, Rey-David sogded: “Mer Absalón anse dagoye. E-negse na nadequoye.” Degisoggu, Absalón e-negse nadequ imaksad, reyse arbisurgusad.

<sup>25</sup> Israel-dulemar-abargine Absalón-daklegedyobi dule sulid. Ar e-daklegedi, machered-nued dakleged.

<sup>26</sup> Absalón sailagia-modogusale, e-sailagia sikardaed. E-sailagia-siklesale, rey-e-nibiratar-wilub aidiku gusdaed.

<sup>27</sup> Absalón walapaa masmala nikusad, degine, bunolo gwensak nikusbalid. E-bunolo Tamar’yenugad, bunolo-nued dakleged.

<sup>28</sup> Absalón birgabo-wilub rey-e-wagar-daksuli Jerusalén-neggweburgi gudigusad.

<sup>29</sup> Ibagwengine, Absalón, Joab’s e gochad, adi, e-ular reyse naegar. Joab yapa Absalón’s e dage gusad. Degine, Absalón gannar Joab’s e gochabalid. Amba Joab itossurbalid, yapa Absalón’s e dage gusad.

<sup>30</sup> Agine, Absalón dule-ega-arbamaladga sogded: “Nabir, Joab-e-nainu-cebada-digar-naidse be namalo. A-nainu, an-nainu-dikarba naid, e-ibe be ogumakmalo.”

Absalón’ga-arbamalad nadequsmalad, geb Joab-e-nainu ogumaksamalad.



<sup>31</sup> Agine, Joab, Absalón'se nade gusad. Ega sogdapid:

—¿Ibiga bega-arbamalad an-nainu ogumaksa?

<sup>32</sup> Absalón abin-sogded:

—An bese gochanad, anse be dagye, adi, anular reyse be naegar. Adi, ese egisega: ‘¿Ibiga Gesur-neggweburgi-gudii an suleapi? An weba bur gudiina, nuedinad. Emide, reyse an naoed, ar ibmar-oakalos an-dakele, an-oburgodo.’

<sup>33</sup> Agi, geb Joab reyse nade gusad, Absalón ega ibmar-sogsadba reyga ibmar sogdapid. Agine, rey, Absalón'bina gochad, ese dagegar. Degi, geb Absalón reyse nonikid, rey-abin dulluu napa-naga imaksad. Geb Rey-David Absalón-wagar usad, adi, oyogega na ebo nugusmarye.

## 15

### *Absalón, David'gi aibited*

<sup>1</sup> We-ibmar-gusad-sorba, Absalón bila-onogedur-napaginmalad amisad, molimar amisbalid, degine, sordamar-egi-nakulemalad e-dulabogakambe (50) amisbalid.

<sup>2</sup> Absalón wakudaryala gwisguardaed, degine, neggwebur-yawagak-dogedgi signaddaed. Agine, dule-gwensak Rey-David'se igar-nudakega nadapile, Absalón ese gotedaed, ega weyob sogdedaed: “¿Be biti-neggweburginedi?” Dule-nadapid abin-sogdedaed: “Dummad, an Israel-dule, an igar-nudaknadapi.”

<sup>3</sup> Agine, Absalón ega sogdedabalid: “Nabir be igar-sedaniknad, deyob imaklegewilubbindo.

Degi-inigwele, rey-asabin bega dule-ibmar-imaked satesunnad.”

<sup>4</sup> Absalón ega sogdedabalid: “¡Ani an we-neggweburgi igar-nabogega-maina, bela-dule-anse-atakdanimaladga sopedba an ega igar-nudakoenad!”

<sup>5</sup> Agine, dule-gwensak Absalón-asabin dulluu nase imakardibe, Absalón a-dule ogwisgusdaed, angaagwar gasdaed, geb e-ibe wagar-usdabalid.

<sup>6</sup> Weyob Absalón bela Israel-dulemar reyse-igar-itogega-atakdanidamalad imakardaed. Deyob, Absalón dulemar-e-binsaed ganaidaed. Degisoggu, e-bina yaisur-itoge guarmalad.

<sup>7</sup> Birgabakegusgua, Absalón, Rey-David’ga sokalid:

—Dummad, wis an bese egise, Hebrón-neggweburse an nabienad, Bab-Jehová’ga an ibmar-imakoye-sogsad imaknaegar.

<sup>8</sup> An Siria-yargi gudigua, Gesur-neggweburgi weyob an sogsa gusad: ‘Bab-Jehová Jerusalén-neggweburse gannar an-senonidibe, an Bab-Jehová-nug-odummodii guoye.’

<sup>9</sup> Rey ega sogded:

—Boni-sate, be nae. Agi Absalón Hebrón-neggweburse nade gusad.

<sup>10</sup> Degidgine, Absalón, Israel-wagan-ambegakabo-bukwad-irba (12) dule-garda-berbemalad barmisad. Weyob sogsad: ‘Bemar gar-trompetagote-itodele, binnasur gotemalo: ¡Absalón Hebrón-neggweburgi negsemaye!’

<sup>11</sup> Absalón Jerusalén-neggweburgi dulemar dulataled-ilabo (200) sesad. Amar baisur-binsae

eba-nade gusmalad, ibmar-wissuli eba-nade gusmalad.

<sup>12</sup> Deginbali, Absalón Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-uknaigua, Gilo-neggweburse Ahitofel-sunamalaga emar-barmisbalid. Ahitofel'de, David'ga binsaed-daked-duled, Gilo-neggweburginedid. Deyob, rey-egwallegedgisunmakleged gangumai gualid, degine, dulemar Absalón'ba-nanaimalad mergumai guarbalid.

<sup>13</sup> Garda-berbegeg-gwensak David'ga sogdapid: “Belagwable Israel-dulemar Absalón'ba nagudmalad.”

<sup>14</sup> Geb David e-sordamar-Jerusalén-neggweburgigudimaladga sogded:

—Anmar gwae nae, anmar wakinnergebed. Ar degisulile, anmar Absalón'gi wakinnosulid. Ar anmar bargalesale, Absalón'se anmar ibitogoed, es-suidgi bela dulemar-ese-ibitomaloed.

<sup>15</sup> Rey-David-sordamar rey-abin sogdemalad:

—Rey-David, be anmar-dummadid. Anmar guakwagwad, be-sogedba anmar imako.

<sup>16</sup> Degi, geb rey node gusad, bela e-sordamar eba nadmarmogad. Rey-e-omegan-dikarbalid-warambegwaddina (10) sorba neg-akwega obelesad.

<sup>17</sup> Deyob Rey-David, bela e-sordaganmala nade gusad. Bannaba ambikudapmalad.

<sup>18</sup> Bela rey-e-sordamar rey-dikarba ambikusmaladi wemalad:

Cereteo-dulemar, Pelet-dulemar,  
degi, Geteo-dulemardi dulataled-ilanergwa  
(600) mergued.

We-Geteo-dulemar, Gat-neggwebur-akar  
David'ba nagab aligusmalad.

Bela we-dulemar, rey-idu nadapgus-  
malad.

<sup>19</sup> Agine, Rey-David, Gat-dule-Itai'ga sogded:

—¿Ibiga be anmarba danimoga? Gannar Rey-Absalón'se be nae, ar be dule-ainebalidid. Ar be-neggweburgi be onoles gudimogad.

<sup>20</sup> ¿Ar be emiskwaa nonigudisursi? ¿Sunna anba dagega an be-imakosi? Suli. Anbela an wissulid, an bia naoe. Bur be gannar nae, be-dulemar be sede. ¡Bab-Jehová-e-sabgued-sadegwad, degine, innikigwad-sogmaid bega oyogoed!

<sup>21</sup> Itai, rey-abin sogded:

—Ar Bab-Jehová-Dula-Maid-nuggi, degi, be an-dummad-gumogad-nuggine, an ise-sogar sogded: Ar bia be naoe, an beba nai. An burgodibe, an burgosurdibe, akarsuli, an beba nai.

<sup>22</sup> Geb David, Itai'ga sogded:

—Nabirdo. Anmarba be dagsunna.

Gat-dule-Itai, degi, e-sordaganmala Rey-David'ba nade gusmalad, bela e-gwenadganmarse-bakar, nade gusmalad.

<sup>23</sup> David e-sordaganmala-nadapmargua, bela dulemar ega ogormakdemalad. Rey-David e-sordaganmala Cedrón-diwar-maidgi obaksamalad. Geb degine, neg-dulesulidganba nade gusmalad.

<sup>24</sup> We-dulemarba Sadoc nade gusmogad, degi, Levita-dulemar nade gusmarmogad. Amardina, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu semai gusmalad. We-dulemar, Bab-Jehová-Ulu

napagi sisad. Degine geb, Abiatar, bela dulemar-neggweburgi-noed-obelosadse Bab-Dummadga ibmar-ogumakar uknai gualid.

<sup>25</sup> Geb Rey-David, Sadoc'ga sogded:

—Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu gannar Jerusalén-neggweburse be berbenao. Bab-Jehová nabir angi binsabidibe, gannar Jerusalén-neggweburse-dagega an-imakoed. Degi, gannar Bab-Jehová-Ulu-dakega an-imakbaloed. Deginbali, Bab-Dummadse-goled-neg-sunna-seleged-dakbaliga an-imakbaloed.

<sup>26</sup> Ar Bab-Jehová sogdibe: 'Bar an bebina sog-surye, ¿igi an bar saosunna? Bab-Jehová e-sogedba an-imakodo.'

<sup>27</sup> Aginbali, Rey-David, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Sadoc'ga sogdebalid:

—Ar be dule-irwa-Bab-Dummadse-goledsoggu, nuedgi gannar be Abiatar'bogwa Jerusalén-neggweburse nao. Degine, be-machi-Ahimaas, degi, Abiatar-machi-Jonatán, beba namarmogo.

<sup>28</sup> Neba-naidgi dule-buksulidgi anmar ambiku-dapoed. Gardamar be anmarga-senonikidse anmar ambikuoed.

<sup>29</sup> Degisoggu, Sadoc, Abiatar'bogwa Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu Jerusalén-neggweburse sesgusmalad, geb agine gudigusmalad.

<sup>30</sup> David'dina Olivo-yar-enaknai gualid, emurkwaa-bonadapi gusad, degi, sapat-sate nadapi gusbalid. Bela David'ba-nadapmalad, emurkwaa-bonadapi gusmarmogad.

<sup>31</sup> Agine, David'ga sognonimalad: "Ahitofel, emargi-aibinega Absalón'ba gunaimoye." Geb

David weyob sogded: “¡Bab-Jehová’ye, Ahitofel-binsaed-ukedi be obure!”

<sup>32</sup> David yar-birse, Bab-Dummadse-gorledaedse mosgua, Arquita-dule-Husai abingualid. We-dule, mor siir-siir David-abin danikid, geb e-nono ollisichi danibalid.

<sup>33</sup> David, Husai’ga sogded:

—Anba be dagye-sogele, binsa be anga arbaed onogoed.

<sup>34</sup> Gannar be Jerusalén’senaed bur nabirid, adi, be Absalón’ga sogdapiga: ‘Rey, an be-maiga guoye. Igi an be-bab-David’ga arbadii gusa, deyob an bega arbadii gumogoye.’ Deyob be imaksale, sunna be Ahitofel-binsaed-ukedi obured.

<sup>35</sup> Agi dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Sadoc, degi, Abiatar, be-yarba gwichi gumaloed. Degisoggu, bela be rey-neguyagi-ibmar-itodagoedi, Sadoc’ga, degi, Abiatar’ga be ogwaoed.

<sup>36</sup> Degine, bela be-ibmar-itogoedi, Sadoc, e-machi-Ahimaas’ga ogwamogoed, degi, Abiatar, e-machi-Jonatán’ga ogwamogoed. A-sapingana, anga ibmar-ogwanai gumarmogoed.

<sup>37</sup> Degidgine, David-e-ai-Husai, Jerusalén-neggweburse naded. Absalón neggweburse-dognadapidgine, Husai dognadapi gusmogad.

## 16

### *David, Siba-abingusad*

<sup>1</sup> David yarbirgi sikwas-nasgua, Mefiboset-e-mai-Siba David-abin noalid, geb David’ga moli-uayasuid-walabo e-siged-nika-nika senonikid, degine, geb molimar-birgi we-ibmarmar senonibalid:

Madu, dulataled-ilabo (200),  
 uva-dinnagana-madu, gwadulatar (100),  
 higo-dinnagana-madu, gwadulatar (100),  
 degi, vino, moli-uka-buglu-gwagwen senoni-  
 balid.

<sup>2</sup> Rey-David, Siba'se egiseded:

—¿Ibiga be we-ibmar sedaniki?

Siba abin-sogded:

—Moli-uayasuid-walabogwadi, rey-e-  
 gwenadgan-egi-sigmalaga an sedanikid.  
 Madumar, degi, uva-dinnagana be-sordamar-  
 ogunnega an sedanibalid. Vino'dina, bemar  
 nega-dulesulidganba-gudiidgi-yeguarmalale,  
 gobmalaga an sedanibalid.

<sup>3</sup> Rey-David, Siba'se egiseded:

—¿Be-dummad-Saúl-e-wagwadina?

Siba abin-sogded:

—Jerusalén-neggweburgi besa. Ar ade, binsaed:  
 'Emi-iba, e-dad-negsemaigusad gannar ega ukle-  
 goye.'

<sup>4</sup> Rey-David, Siba'ga sogded:

—Mefiboset-ibmar-nikad bela begadga  
 gusunno. Ani an bega uked.

Siba, David-abin dulluu imakded, geb ega  
 sogdemogad:

—Rey, be an-dummad-gued. Nuedye an bega  
 sogdo, we-ibmar be anga uknagu.

### *Simeí, David-ukabsasad*

<sup>5</sup> Rey-David Bahurim-neggweburse nonigua,  
 Saúl-e-gwenad-Gera-machi-Simeí, David-abin noalid.  
 Agine, Simeí, David'gi uluded, gaya-isgana egi  
 sogded.

<sup>6</sup> Degine, sordamar David-ebiris nadap-inigwele, Simeï, David'gi akwa-misad, degine, dummagangi akwa misbalid.

<sup>7</sup> Simeï, David'gi urwenagu, weyob sogded:

—¡Be nae! ¡Be dule-isganad, be dule-gindakedid!

<sup>8</sup> Rey-gan-suega be Saúl-gwenadgan oburgwisad. A-nukad Bab-Jehová'se be sabsur-odurdaklenaid. Agala, Bab-Jehová, be-machi-Absalón negseega imaknaid. ¡Na be dukin sadii, dule-gindakedbi gaamakdiid!

<sup>9</sup> Geb Sarvia-machi-Abisai, reyga sogded:

—¿Ibiga we-dule-igana an-dummad-reygi isdar sunmaknai? Dummad, an bega e-dukar egwanno.

<sup>10</sup> Rey-David, Sarvia-masmala-abin sogded:

—Mer be achamalo. We-igar bemargadsulid, degi, angadsurmogad. Ar dule-we-ibmar-sognaidi, Bab-Jehová-sogedba-sognair sognaid, be David'ga deyob sognaoye. Degite, ¿doa ese golosunna, ibiga be deyob sognaye?

<sup>11</sup> David, Abisai'ga, degi, e-sordaganga sogdebalid:

—Be dakena, ar an-machi-sunnadbela, an-oburgwebigudiid, degite, ¿we-dule-Benjamín-wagwa-bursunna? Mer ese be gormalo. Igi na sunmakbie, e-itolegeddo, ar Bab-Jehová we-dule barmialid.

<sup>12</sup> Abakar Bab-Jehová, an-nunmak-itodiidba wile an-dakalile, we-gaya-igana emi-angi-milenaiddi, ibmar-nuedga anga gualile.

<sup>13</sup> David, e-sordaganmala igarba gannar nadmarbargu, amba Simeï yar-dikarbali iisedi gaya-igana-sognadapi gusad. Amba David'gi



akwamar-minai gusbalid, ukubse-bakar minai gusbalid.

<sup>14</sup> Rey-David, degi, bela e-sordaganmar nadapidba nue-geggusmalad. Degisoggu, Jordán-diwarse nonimargua, agi obunnosmalad.

*Ahitofel-e-binsaed*

<sup>15</sup> Degidgine, Absalón geb bela-Israel-dulemar-eba-danigusmalad, Jerusalén-negweburse dognonimalad. Ahitofel eba nonimogad.

<sup>16</sup> David-e-ai-Arquita-dule-Husai, Absalón'se-nonigua, ega sogded:

—¡Rey be undar-suiti-megena gadin!

<sup>17</sup> Absalón, Husai'se egisded:

—¿Ibiga be-aiba be nadsuli? ¿Ar be-aigi dodoye be soqe?

<sup>18</sup> Husai, Absalón-abin sogded:

—Degisuli. Ar unnila Bab-Jehová-dule-nug-imaksadba an gudiguoed, degi, dulemar, dule-nug-imaksadba an gudiguoed, bela Israel-dulemarba an gudigubaloed. Degisoggu, an be-walik gudiguoed.

<sup>19</sup> ¿An doa-e-maiga bar guo be an insasunna? Unnila an be-maiga guergebed. ¿Ar rey-machiga an arbadii guosur be insae? Eye, an arbadii guoe. Ar igi an be-babga-arbadii gusa, deyob an bega arbadii gumogoed.

<sup>20</sup> Geb agine, Absalón, Ahitofel'ga sogded:

—Be anga binsaed dake, ibu anmar imakoe.

<sup>21</sup> Ahitofel, Absalón'ga sogdemogad:

—Be-bab e-omegan-dikarbalid e-neg-edarbega-obesadbo be gabnae. Adi, bela Israel-dulemar be-dakmalagar, be-babbogwa be nue-isdaradga

gusyey. Deyobile, dulemar-beba-nanaimalad bela gangudmaloed.

<sup>22</sup> Degisoggu, Absalón'ga neg-uas-birgi dordoneg-sobsamalad. Adi, agi e-bab-e-ome-dikarbarmaladse golegar. Geb deyobi Israel-dulemar bela daksamalad.

<sup>23</sup> We-ibagangine, dulemar Ahitofel-binsaed-ukedgi binsadamalad, wede Bab-Dummad-gayaburbaye. David, degi, Absalón'moga deyob egi binsadamarmogad.

## 17

<sup>1</sup> Aginbali, Ahitofel, Absalón'ga sogded:

—An bedile, miliambe-gakabo (12,000) sordamar-amisaled. Emisbinne emi-mutikidba an David-baleginnadeled.

<sup>2</sup> David-geggus-gudiidgi, nollo-gudibalidgi, egi baisursunna gwisguledapiled. Ega dobed-dummad-naguega an imaksaled. Degidba, e-sordagan-eba-gudidimalad, dobedba wakitemalaled. Unnila Rey-David'bi an oburgwisaled.

<sup>3</sup> E-sordamardina an senonikiled. Degii-David-burgwisadbali, bela e-sordamar beba nagudmalaled. Deyob, geb neg-bogidik nagononikiled.

<sup>4</sup> Absalón, degi, Israel-dulemar-nug-nikamalad, Ahitofel-ega-binsaed-uksad nabir-itosmalad.

### *Husai-e-binsaed*

<sup>5</sup> Absalón sogded:

—Arquita-dule-Husai'se be anga gornamalo. Anmar itomarmogo, igi sogdamogodibe.

6 Husai, Absalón'se-nonigua, Absalón ega sogded:

—Weyob Ahitofel sogsadi, ¿anmar eba ibsao be itomoga? Sulile, be sogmodo.

7 Husai, Absalón'ga sogded:

—Emisgindi, Ahitofel-e-binsaed-uknaidi innikisulid.

8 Geb Husai sogdebalid:

—Be wisid, be-bab-David, dule-buledid. Aginbali, e-sordamar-eba-gudimalad deyobmarmogad. Igi sapurbali wiob-ome ei mimmigan-sulesale, urwedii dae, deyob e-sordamar sae itodimalad. Aginbali, be-bab bila-onoged-dulebalid, degisoggu, e-sordaganbali mutik gudii guosulid.

9 Inniki an bega soged, akwasailagan-yaba dukus-mairgebed. Bia gudisundibe. Ar e-inse bemargi yolenoniye, dulemar itoarmalale, sogdemaloed: 'Absalón-sordamar ibitosmarye.'

10 Degidbali, sordamar achumigurnono-wawaadyob niga-gandikmalad, bela sikirmakdemaloed. Ar bela Israel-sordamar wismalad, be-bab dule-buledi, degine, wismarbalid, e-sordagan-eba-gudidimaladi, dulebuleganmarmoga.

11 "Degisoggu, an sogmodo, Absalón, bela Israel-sordamar Dan-yar-naidgi-bukwad, degi, Beerseba-neg-naid-ugakaase-bukwad be onmako. Ar sordamar demar-gakaba-ukub-naidyob merguosoggu, be-sunnagwad urwenaega be amar-iduergebed.

12 Ar David bia gudioe, agi anmar egi yoledapoed. Igi boo napagi batiardae, deyobi,

anmar egi batidapoed. David, degi, bela e-sordagan-eba-gudimalad, wargwensaale dula anmar obegosulid.

<sup>13</sup> Ar David neggwebur-gandikidse dukunad-dibe, bela Israel-sordamar a-neggweburse urdubnika namaloed. A-urdubgi bulakwaa anmar e-ibe e-galu-matusulid-akwabiid earoed, e-akwamar-seniganse-bakar, diwar-maidse mioed.”

<sup>14</sup> Absalón, degi, bela Israel-dulemarmala sogdemalad:

—Arquita-dule-Husai-e-binsaed, Ahitofel-e-binsaedba bur-nuedid.

Ar we-ibmar-gusadi, amba Ahitofel-e-binsaed innikigwad-inigwele, Bab-Jehová, Absalón’ga-boni-onogega Ahitofel-e-binsaed-oburega imaksad.

<sup>15</sup> A-sorbali, Husai, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-Sadoc’ga, degi, Abiatar’ga sogded:

—Ahitofel weyob Absalón’ga, degi, Israel-girmar-dummaganga binsaed uksad. Andina weyob Absalón’ga an binsaed uksamogad.

<sup>16</sup> Degisoggu, gwae bemar David’ga weyob-sognamalo: ‘Mer-bemar emi-mutik neba-naidgi ambikumaloye, gwae Jordán-diwar obakmaloye. Rey-David’ye, deyob be imaksulile, be, degi, be-sordagan-beba-gudimalad oburgwilemaloye.’

### *David’ga gayaburba sesmalad*

<sup>17</sup> Jonatán, Ahimaas’bogwa Rogel-dia-siid-naba besmalad, adi, mer Jerusalén-neggweburgi-dogmai dulemarse dakleregar. Degisoggu, amar-owisogega ome-gwensak-maiga-gudiidi, ega gayaburba berbenonidaed, adi, amar-ebogwad Rey-David’s e gayaburba sedegar.

18 Degi-inigwele, sapingwa-gwensak a-dulemar-daksad, geb Absalón'ga barsokapid. Degisoggu, Jonatán, Ahimaas'bogwa agi-gunaid gwae nadmalad. Bahurim-neggweburse nonimargua, dule-gwensak-neggi dognonimalad. A-neg-imba-naidgi, dia-siid-yaba dogsamalad.

19 Neg-ibed-ome atued amisad, geb, dia-siid-birgi ogichad. A-birgi, ibmar-gwag eosad. Degisoggu, dia sisuliyob daklesad, wisgulesurgusad.

20 Absalón-sordamar ome-negse-nonimargua, omese egisdemalad:

—¿Bia Ahimaas, Jonatán-ebo nadmala?

Ome abin-sogded:

—Bato dian obaksamalargebed. Sordamardi amar-ebogwad-aminade gusmalanad, amissur-gusmalad.

Degisoggu, Jerusalén-neggweburse gannar noni-gusmalad.

21 Sordamar bela duurmakdemargua, geb Jonatán, Ahimaas'bogwa dia-yaba-siidgi nosmalad. David-owisogega David'se nade gusmalad, geb ega sogdapmalad:

—David gwae be nae. Gwae be Jordán-diwar-obakmalo. Ar Ahitofel, Absalón'ga binsaed-uksad, igi-bemargi gwichiguo.

22 Degisoggu, David, bela sordamar-eba-gudimalad neg-oiboged-idu bela Jordán-diwar-obaksamalad.

23 Ahitofel, e-binsaedba-Absalón-aibirissuli daksagua, e-moli-uayasuidgi e-neggweburse naded. E-negse mosgua, bela-e-gwenadganga igarmar-uksad-sorbali, na-dukin dukar-gasad.

Deyob Ahitofel burgwisad, geb degi, e-bab-neguan-maidgi digsamalad.

*David'ga masgullemalad sesmalad*

<sup>24</sup> David Mahanaim-neggweburse nonigua, Absalón'dina Israel-sordaganmala sorba Jordán-diwar-obaksamalad.

<sup>25</sup> Absalón, Joab-anar, sorda-dummadga Amasonug-imaksad. Amasa'de, Israel-dule-Itra'ye-nugad-e-machid. Itra'de, Abigail nikusadid. Abigail'de, Nahas-e-sisgwad, Sarvia-e-urbad. Sarvia'di, Joab-e-nanad.

<sup>26</sup> Israel-sordamar, geb Absalón'mala Galaad-yargi ambikunonimalad.

<sup>27</sup> David Mahanaim-neggweburse nonigua, agine wemar abingualid:

Nahas-machi-Sobi.

Sobi'de, Rabá-neggweburginedid,

Rabá'de, Amón-wagan-e-neggweburad.

Amiel-machi-Maquir.

Maquir'de, Lodebar-neggweburginedid,

degine, Barzilai,

Barzilai'de, Rogelim-neggweburginedid,

Rogelim'de, Galaad-yargi siid.

Wemar David'se nonimalad.

<sup>28</sup> A-dulemar David'ga we-ibmar senonimalad:

Atuedmar, gobednogmar, mete-burwigan,

orosgi-dakleged-trigo, orosgisaar-dakleged-cebada, madubur,

ob-dibyaled, ingwagii-dakleged-habas'ye-nugad,

ingwagii-dakleged-lentejas, ingwagii-

dakleged-garbanzos-dibyaled,

29 achanis, moli-bebe-nikad-nunis-  
 ollikwagwad,  
 sibad-wawaad-nunis-gwamakaled,  
 degine, moli-bebe-nikad-nunis-gwamakaled.

David, e-sordaganmala, we-ibmarmar-  
 gunmalaga ega senonimalad.

Ade, binsasmalad: “Sordamar neg-  
 dulesulidganba geggus danimar an insaye,  
 ukudmaada danimar an insaye, mas-gunbi  
 gudanimar an insaye,” ade, deyob binsamalad.

## 18

### *Absalón-burgwisad*

<sup>1</sup> David e-sordagan-eba-gudimalad danar-  
 danar-urbanai gualid. Agine, sorda-mili-  
 miligwengi (1,000-1,000) gusad, degi, sorda-  
 dulatar-dulatargi (100-100) e-idumalad onug-  
 imaksad.

<sup>2</sup> Agine, David sordagan-bukwad sogapaa-  
 mimisad. Geb degine, sordagan-soggwen-  
 idugega, Joab-onug-imaksad. Sordagan-sogbogi,  
 Abisai-onug-imaksabalid. Abisai'de, Joab-e-  
 gwenadid. Ebogwadi, Sarvia-masmalad. Geb  
 David, napi-sordagan-sogapaagwad-idugega,  
 Itai-onug-imaksad. Itai'de, Gat-duled. Agine geb,  
 Rey-David, bela sordamar-bukwadga sogded:

—An bemarba urwenamogoed.

<sup>3</sup> Bela sordamar-bukwad ega sogdemalad:

—Anmarba be naosulid. Ar anmar urwenai-  
 wakitedibe, baisur anmar-dakmaloed. Anmar-  
 sordamar negabar-oburgwilesmalar, baisur  
 dakmarbaloed. Ar bedi nuga-nikadsoggu,  
 anmar-miliambe-mergueyobi be gangumaid

(10,000). Degisoggu, neggwebur-akar be anmar-bendakmai guoed.

<sup>4</sup> Rey-David abin-sogded:

—Bemar-sogedba an imako.

Degisoggu, Rey-David e-sordagan-dulatar-dulatar (100-100), degi, mili-miligwen-ainidmargu (1,000-1,000), neggwebur-yawagak-noedgi dakegwichi gusad.

<sup>5</sup> Rey-David, Joab'ga, Abisai'ga, geb Itai'ga igar-uksad:

“Mer sabsur an-machi-Absalón imakmalo.”

Rey-David, Absalón'gi deyob sognagu, bela sordamar itosmalad.

<sup>6</sup> David-sordamar, Israel-sordamargi-urwenaega nodegusmalad. Efraín-sapur-naidgi urwenai guarmalad.

<sup>7</sup> A-ibagine, sordamar yeer oitolesmalad, mili-dulagwen (20,000) burgwismalad. Degi-inigwele, David-sordamar Israel-sordamargi obichad.

<sup>8</sup> Bila-onoleged bela yar-gasa nagunonikid. A-ibagine, bila-onolegedba sordamar bur bule sa-purba burgwismalad.

<sup>9</sup> Absalón moli-uayasuid-birgi-nadapgua, David-sordamar-abingunonikid. Moli-uayasuid sapi-encina'ye-nugad-urba dogded, geb Absalón-sailagia sapi-e-anangangi galenonikid. Agi bannu-bannu nagusad. E-molidi iduar naded.

<sup>10</sup> Sorda-gwensak deyob-Absalón-daksagua, Joab'ga sogonikid:

—Emiskwaa, an Absalón-daksad, sapi-encina'gi bannu-bannu-nai an daksad.

<sup>11</sup> Joab a-dulega sogded:



—Degite, be deyob Absalón-daksagua, ¿ibiga be yog-oburgwar imaksasuli? Nued be imakoenad. An bega mani-nibirambe-aidikued-wilub (10) ukoenad, an bega molidub-bur-sunsoged uk-baloenad.

<sup>12</sup> A-dule Joab-abin sogdemogad:

—Amba be anga mani-miligwen-aidikued-wilub (1,000) ukena, amba Absalón an oburgosulinad. Rey-machigi gege an aibined. Ar anmar rey-bega-ibmar-sogsad ise-itogaled, Abisai'ga deyob sogsabalid, Itai'ga deyob sogsabalid: 'Mer an-machi-Absalón akar-imakmaloye.'

<sup>13</sup> Aginbali, an na dukin san-urmakbalo-itole. Ar Rey-David wisgunonidibe, be-sunnad angi be gwisgudbaloed.

<sup>14</sup> Joab ega sogded:

—An bebo bar sunmakosuli.

Joab eswar-warbaa yog amiar-imaksad. Degine, Absalón-bannumaknaidse nadebusad. Agi Absalón-e-binasgargi eswar-warbaagwad yosad

<sup>15</sup> Degidgine, sapingan-Joab-bendakmalad, e-ambe (10) Absalón-ebirismalad, geb oburgwismar-sunnad.

<sup>16</sup> Agine, Joab, sordamar-mer-bar-urwega gar-trompeta-ogormalaga imaksad. Degidgine, geb Joab-sordamar bar Israel-e-sordamar-balegichasulid.

<sup>17</sup> A-sorbali, Absalón-e-mui-bannumaknaid odesmalad, sapurba yaa-ollo-siidgi egwachamalad. A-birgi, akwamar-mulluu sie-sie imaksamalad. Israel-sordamardina bela gwakidmalad, e-neg-e-negse duurmakdemalad.

18 Absalón dula-gudiun, Rey-Nebagi na akwa-sobar ogwichisanad. Ade, Absalón weyob binsasgusad: “An machi-satesoggu, bar an-nug obarledii gulegosulid.” Agala, akwa-ogwichisadgine, Absalón, e-nug-nasiksad. Degisoggu, a-akwa, “Absalón-akwa-bubawarye” nuggunonikid. Agala, wegarda-narmaklenaidse, amba deyob biledg.

*David, Absalón-burgwisadba wile-itosad*

19 Agine, Sadoc-machi-Ahimaas, Joab’ga sogded:

—Gwae an Rey-David’se naoe, ega sognaegar, ‘Bab-Jehová be-isdarmaladgi-nakwega be-imbaksaye.’

20 Joab, Ahimaas-abin sogded:

—Ar Rey-David-machi burgwissoggu, e-babga emi we-gayaburba bee be berbenaosulid. Baid-ibagi ega be sogoed.

21 Degidgine, Joab, Etiopía-dulega sogded:

—Bee be nao. Bela be ibmar-daksadi, David’ga be sognao.

Etiopía-dule, Joab-abin napase dulluu-imbaksad, geb agi abarmakded.

22 Sadoc-machi-Ahimaas gannar Joab’ga sogdebalid:

—Degi-inigwele, amba an Etiopía-dule-sorba abarmakdoe.

Joab abin-sogded:

—Machi, ¿ibiga be abarmakdoe? We-gayaburba-berbenaodgi ibnued gwen be amiosulid.

23 Ahimaas abin-sogded:

—Baisuli. Igi neg-gubie, deyob guodo. Amba an abarmakdoe.

Joab ega sogdesunnad:

—Degite, be nado.

Degidba Ahimaas neba-neg-naidba abarmakde gusad. Agine, Etiopía-dule-bargadapid, geb na e idusunnad.

<sup>24</sup> David'di neggwebur-yawagak-gebe-gwichid, degi, yawagak-baid-sorba-gwisbalid, a-negabargi siid. Dule-nakuleged yawagak-niba neg-swirinaidgi atakgwisgu, dule-gwensak-abarmakdaniki dakalid.

<sup>25</sup> Geb agi, Rey-David-owisogegala, binnasuli goted:

—Dule dani.

Agine, Rey-David sogded:

—Ar dule wargwen-danikile, degirdi, gaya-nued sedanido.

Degidgine, dule-abarmakdanikid walikgudanigua,

<sup>26</sup> dule-nakulegwichid dakarbalid, dule-baid sorba abarmakdanibali. Geb yawagak-dakgwichidse iseedi goted. Ega sogded:

—Sorba, dule-baid abarmakdanibali.

Rey-David sogdebalid:

—We-dule amba gaya-nued sedanibalirgebed.

<sup>27</sup> Dule-nakulegwichid sogded:

—An dakedi, dule-idunaid Sadoc-machi-Ahimaas'yob abarmaked.

Rey-David abin-sogdebalid:

—We-dule, dule-nuedi, gaya-nued sedaniki.

<sup>28</sup> Ahimaas, Rey-David-asabin-nonigua, David'ga sogded:

—Nued-sogeye.

Agì Ahimaas dulluu napase imaksad. Geb David'ga sogded:

—Rey-David, be-Bab-Dummad-Jehová-e-nug odummolesun. Ar aa, be-isdarmalad-begi-aibichamalad, bela bega urmaksad.

<sup>29</sup> Rey-David ese egiseded:

—¿Absalón'di, nuedi?

Ahimaas abin-sogded:

—Joab-an-barmiargu, dulemar oimaknanai un-nila an itosad. Degisoggu, an wissurmosundo, ibiga deyob oimaknanai gusmarsundibe.

<sup>30</sup> Rey-David ega sogdebalid:

—Dage wesik. Wegi gwisguda.

Geb Ahimaas, Rey-David-naba gwisgunonikid.

<sup>31</sup> Agine, Etiopía-dule nonimogad. Rey-David'ga weyob sogded:

—Rey, gaya-nued bega an sedanikid: Emi, Bab-Jehová be-isdarmalad-begi-gwisgusmaladgi be-ollor-imaksad.

<sup>32</sup> Rey-David Etiopía-dulese egiseded:

—¿Absalón'di, nuedi?

Etiopía-dule abin-sogded:

—Igi-we-sapingwa-naibigusa, deyob bela rey-e-isdarmalad, degi, reygi-gwisgubi-gudimalad imaklemarmogana gadin.

<sup>33</sup> Rey-David deyob e-machi-Absalón-burgwisye itosgua, gwage-naibid-dummad ega nagunonikid. Geb yawagak-birgi-neg-siidse-nakwemaigua, ise-boar-sunmaknadapi gusad: “¡Machiye, machiye! ¡Ani an bur be-ular burgwissunnana gadin! ¡Machiye, machiye!”

## 19

*Joab, David'ga gannadgi ibmar sogsad*

<sup>1</sup> Agine, Joab'ga sognonimalad: “Rey-David Absalón-burgwisad-ular nue-bodiiye, nue-wile-itodiiye.”

<sup>2</sup> Sordamar wisgunonigua, Rey-David e-machiburgwisad-ular nue-wile-itodiiye. Agidba bila-onolesadgi-nakwismaladgi, bar weligwar itossurmalad, eba wile-itodmarmogad.

<sup>3</sup> A-ibagine, David-e-sordagan bila-onogedgi-galakus-danimalayob, arbakee neggweburse ubononimalad.

<sup>4</sup> Reydina, ise-boar emurakwaa-gornaid: “¡Machi-Absalón'ye, machi-Absalón'ye!”

<sup>5</sup> Degidgine, Joab negyaba dogded, bia Rey-David gunai. Geb David'ga sogded: “Be-sordamar bega-uluapmaladgi be-bendaksamalad. Deginbali, bega be-masmala, be-bunamala, be-omegan, degine, be-omegan-dikarbalid, bendaksamarbalid. Emide, aka be be-sordaganga binged-dummad be uknaid.

<sup>6</sup> Ar be bur bule isdar-be-dakdimaladdi be sabed. Aka be-sabgudimaladdi be isdar-daked. Emide be anga nue-oyonasunnad, sorda-nug-nikamaladdi an baisur-dakye, sordamar an baisur-dakbarye. Nue an dakedi, anmar bur oburgwilesana baisulinye be anga sogeyobid: ‘Be-machi-Absalón-durgusana bur gadinye.’

<sup>7</sup> Degisoggu, gwisgue, sordagan-abin be nonae, ega nuedgi be sunmaknae. Bab-Jehová-nuggi iniki an bega soged: Be nonasulile, we-mutikidba dulemar bar beba gudii guosulid. Be sapingwa-akale bonigan-itosadba bur bule bega neg boniga gunonikoed.”

<sup>8</sup> Agine, Rey-David gwisgus-imaksad, yawagak-

naba dummagan-bukwad-naba signonikid. Bela sordamar owisolesgua, Rey-David yawagak-naba-sigisyey, bela sordamar rey-asabin gwisgunonimalad.

*Rey-David gannar Jerusalén-neggweburse nonikid*

Israel-sordamardina bela e-neg-e-negse wakitemalad.

<sup>9</sup> Degine, dadgan-ambe-gakabogwad-e-wagan-bukwad-ilibali (12) neggusadgi sunmaklenai gualid. Weyob sunmaklenai gualid: “Rey-David anmar-isdarmaladgi anmar-bendaksad, Filistea-dulemargi anmar-bendaksabalid. Degi-inigwele, Absalón-dobedwali, Rey-David, we-yargi wakite gusad.

<sup>10</sup> Ar anmar, reyga Absalón-nug-imaksanad. Emide, bila-onolesadgi burgwissunnad. Degisoggu, Rey-David gannar anmarse-dagega, ¿ibi-boni niksunna? An dakedi, boni sate an dakdo. Anmar ese gorsundo.”

<sup>11</sup> Rey-David deyob egi sunmaklenai wisgusgua, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-Sadoc’ga, degi, Abiatar’ga gayaburba barmisad, weyob ega sogmalagar: “Judá-girmar-dummaganse be gornamaloye, ega sogmaloye: ‘Rey, Israel-dulemar gannar-e-negse-dagega-ese-gornaid bela wisgusyey. Ar bemar, rey-gannar-dagega ¿emarsorba ese be gormalo-sogeyey? Deyobwilubsulinyey ega be sogo.’”

<sup>12</sup> David sogbalid: “Weyob be Judá-girmar-dummaganga sogbaloye: ‘Bemar anmar-gwenadgan gumaladdeeyey, anmar ablis-soggwenna gumarbaliddeeyey. Ar degite, an-

negse-gannar-an-dagegala, ¿ibiga bemar geb emar-sorba anse gormalosunye?

<sup>13</sup> Amasa'ga weyob bemar sogmogoye: '¿Ar anmarde ablis-emar-sursogeye? Ar anmar ablis-emaladdeeye. Joab-anar sorda-iduedga an benug-imakoye. Deyob an imaksulile, Bab-Dummad sabsur-an-odurdakoye.' "

<sup>14</sup> Rey-David Judá-dulemar-eba-nagumalagar deyob imaksad. Degisoggu, bela danakwaa ese gotemalad: "Rey-David, gannar be-negse be dage, be-sordagan be sedabalo."

<sup>15</sup> Degi, Rey-David aligusad, Jordán-diwarmaidse nonikid. Judá-dulemardina, Rey-David-abinguegala, Gilgal-neggweburse nonimarmogad, adi, Jordán-diwargi bulakwaa-obakmalagar.

<sup>16</sup> Aginbali, Gera-machi-Simei, Rey-David-abindakdagegala gwae aidedanigusad, degi, Judá-dulemar eba danigusmarmogad. Simei'de, Benjamín-e-wagwad, Bahurim-neggweburginedid.

<sup>17</sup> Simei'bali, Benjamín-e-wagan miligwen (1,000) danigusmarmogad. Siba, Saúl-e-maiga-gudigusad, danigusmogad, degi, e-masmala warambe-gakatar (15), degi, e-maiga-gudimalad e-dulagwen (20) danigusmarmogad. Wemar, Rey-David'se, Jordán-diwargi obaksamalad.

<sup>18</sup> Diwar-dinnagwadsik obaksamalad, adi, Rey-e-gwenadgan obaksokalile, bendakmalagar.

Gera-machi-Simei, Jordán-diwar-obaksagua, Rey-David-abin napayala megisad.

<sup>19</sup> Geb reyga sogded:

—¡Dummadye, wile be an-dake! ¡An begi ichakwa-sunmaksadi, begi-ichakwa-sunmaksasuliyob be an-dake! Bitigi be angi isdar-binsasulina gadin. Be Jerusalén-neggweburgi nodgua, an begi ichakwa-sunmaksadi, mer bar be ebinsaena gadin.

<sup>20</sup> An, an-isgusad magar na itoged. Dummadrey, agala an be-abindakegala, José-waganmar-abargi an-inse an nonikid.

<sup>21</sup> Agine, Sarvia-machi-Abisai sunmaknonikid, sogded:

—Simeí, Bab-Jehová-dule-nugsasad ukabsas gusad. Degisoggu, oburgwilegerbed.

<sup>22</sup> David abin-sogded:

—Sarvia-masmala, mer be achamalo, we-igar bemargadsulid. Emide, aka be an-isdarmaladyob angi be yolenanaid. Israel-e-reyga gannar an gunonikid-ibagi, ¿sunna dule-oburgwilego be ebinsae? Suli.

<sup>23</sup> Agine, Rey-David, Simeí'ga ise-sogar sogded:

—Be burgosulid.

<sup>24</sup> Saúl-wagwa-Mefiboset, Rey-David-abindaknonimogad. Mefiboset, Rey-David Jerusalén-neggweburgi nodegusgua, degi, emi-ibase David gannar Jerusalén'se nuedgidognonibalidse, gwen nag-enukdisuli, e-mor-yoid-enukdisuli, degi, e-siga-moodo gudii gusad. Deyobi Mefiboset gudii gusad.

<sup>25</sup> Rey-David, Jerusalén-neggweburgi dogdanigua, Mefiboset'ga sogded:

—Mefiboset, ¿ibiga be anba nadegussuli?

<sup>26</sup> Mefiboset abin-sogded:



—Rey, be an-dummadid. An-mai an-yardaksad. Be wisid geg an nue nanaed. An Siba'ga aisaar sogsanad: 'Moli-uayasuid be anga guagwar nasiko. Egi sii an reyba naoed.'

<sup>27</sup> Degisoggu, Siba bega ibmar-sognagua, an-ogakansanai gusad. Rey, be an-dummadid. Bab-Dummad-baliwiturjob be gued, be-sogedba be an-imako. Be-dakedba be an-imako.

<sup>28</sup> Be-an-dummadsoqgua, an-gwenadgan, an-bab-neguyaginmalad, bela bese oburgwilegedinad. Degi-inigwele, beba mas-gunnega be an-imsad. Degisoggu, gwen bar bese ibmar-egised an itosulid, ar unnila an be-maiga gudiid.

<sup>29</sup> Rey-David, Mefiboset'ga sogded:

—¡Wese! ¡Mer bar be sunmak! Emi bato an igar-mesiad, be Siba'bogwa napa mimimaloye.

<sup>30</sup> Mefiboset, reyga sogdebalid:

—Bela Siba'ga napa-ukleged bur nabirid. Dummad, wese be gannar nuedgi-nonikidi anga un-nigaled, ibmar-baid an abesulid.

<sup>31</sup> Aginbali, Galaad-dule-Barzilai, rey-bardakega Rogelim-neggwebur-akar nonikid, Jordán-diwargi obaknai gusad.

<sup>32</sup> Barzilai undar-selebagusad, birga-dulabake (80) nikad, degi, mani-ibedbalid. Rey-David Mahanaim-neggweburgi-gudigua, Barzilai, rey-ibmar-abeged bela binsa ega uksagusad.

<sup>33</sup> Rey-David ega sogded:

—Anba be dage, anba be Jerusalén-neggweburgi gudii guoed.

<sup>34</sup> Barzilai rey-abin sogded:

—Jerusalén-neggweburse an beba naesogele, ¿igi-birga an napi-gudii guosunna?

<sup>35</sup> ¡An birga-dulabake (80) nika gudiid! Bar an nue neg-itogusbalid. Mas-e-gullegedbela an aku-itogusbalid. Machergan-namakmalad, degi, omegan-namakmalad bar nue an itosurgusbalid. Degisoggu, dummad, binsa bega arbaed-onogega an beba nao-itole.

<sup>36</sup> Rey, unnila Jordán-diwar-obakar an be-bardaknaoed. Degisoggu, baisuli, mer be anga ibmar-uko.

<sup>37</sup> Dummad, an-neggweburse gannar-naega be an-imake. Agi-gudii an burgwebied, adi, an-babgan-neg-uangi an-digmalar. Dummad, bega-arbaegala an-machi-Quimam'ye-nugad an bega obege, we beba-naoed. Igi be an-imakoena, deyob na be-dakedba be an-machi-Quimam imakoed.

<sup>38</sup> Rey-David ega sogdemogad:

—Nabir. Quimam anba dago. Igi an begi binsasa, deyob an-dakedba an imakoed. Quimam'ga ibu-ibmar-imakbi be an-abege, bega an imakoed. Ibu-ibmar be abege, bega an ukoed.

<sup>39</sup> Belagwable Jordán-diwargi obaksamalad. Obaksamargua, Rey-David, Barzilai'ga degimaloye-sogega e-wagar-usad, degi, ega Bab-Dummadse-gornai gualid. Geb agine, Barzilai gannar e-negse nadegusad.

<sup>40</sup> Degidgine, Rey-David, Gilgal-neggweburse naded. Quimam eba nadegusad. Judá-sordamar bela bar-daknadmarmogad, geb Israel-sordamar abar-eba nadegusmarmogad.

<sup>41</sup> Agine, Israel-sordamar Rey-David'se noni-malad, ega sogdemalad:

—¿Ibiga anmar-gwenadgan-Judá'ginmalad Jordán-diwar-obakega be-semamai guarmala? ¿Ibiga wemar be-gwenadgan-semamai guarmarwali, degi, be-sordagan-semamai guarmarwali?

<sup>42</sup> Degidgine, bela-Judá-dulemar Israel-dulemar-abin sogdemalad:

—¿Ibiga be sae-itomarsunna? Ar Rey-David anmar-gwenadid. ¿Ar anmar rey-e-masbina-gunasi? ¿Ar anmar Rey-e-ibmarbina-gunasi? Suli.

<sup>43</sup> Israel-sordamar, Judá-sordamarga sogded:

—¿Ibiga be isdarsunna anmar-dakmala? Ar anmar bur bule ilambe-wilub (10) bemargi obin-siid. Degisoggu, David bur bule anmargad gued. ¿Ar anmar-inse David'se gochasursi, gannar be dagoye?

Degi-inigwele, Judá-sordamar, Israel-sordamarse aka bur bule uludmalad.

## 20

### *Seba, David'gi-gwisgusad*

<sup>1</sup> Degi-neg-gunaidgi dule-isgana, Benjamín-dule Bicri-machi-Seba gudimogad. A-dule gar-trompeta ogote gusad, degi, iseedi sunmakded:

“¡Israel-dulemar, bela e-neg-e-negse namalo, anmar David'ba naguosuli,

Isaí-machiba ibmar-nued anmar amiosulid!”

<sup>2</sup> Degisoggu, bela Israel-sordamar David'gi bangudmarsunnad, geb Bicri-machi-Seba'ba nadmarsunna. Judá-dulemardina, Rey-David'ba nadegusmalad, Jordán-diwar-akar Jerusalén-neggweburse nadmalad.

3 Rey-David Jerusalén-neggweburgi e-neg-siidse-dognonigua, e-omegan-dikarbalid-warambegwad (10) na e-neg-akwega-obesadi, ononai gualid. Neg-bachik-siidse a-omegan-barmisad. Agi Rey-David we-e-omegan-dikarbalid-bendakdii gusad. Degi-inigwele, David, a-omeganse bar gordii gussulid. A-omegan e-burgwedse negyaba geg-noe gudii gusmalad, sui-e-ibe-burgwismaladyob gudii gusmalad.

4 Degine, geb Rey-David, Amasa'ga sogded: “Judá-sordamar be anga onmako, ibapaase be an-asabin gwisgunoniko, sordamar nonimarmogo.”

5 Amasa, Judá-sordamar-onmakega nade gusad. Sordamar-onmakega undar gaganai gualid, degisoggu, e-ibagan ega obite gusad.

6 David deyob daksadbali, Abisai'ga sogded: “Bicri-machi-Seba bur bule Absalón'ba anmar-wiogoed. Degisoggu, be an-sordamar sedo, be Seba-baleginnamalo, abakale, Seba neggwebur-galu-matusulidgi dogalile. Ar degiile, aka bur bule anmarga neg-gaganonikoed.”

7 Agi Jerusalén-neggwebur-akar, Bicri-machi-Seba-barganaega wemar Abisai'ba nade gusmalad:

Joab, degi, e-sordamar,  
Cereteo-sordamar,  
Pelet-sordamar,  
degi, niga-gandikmalad nade gusmarmogad.

8 Gabaón-neg-nugadgi akwasaila-siid-dikarbanadapmargua, Amasa abin noalid.

Deunni, Joab urwed-mor-yoi-gudiid, e-dikargi-molidub-naidgi es-suid-nai gudibalid. Degi-gudiidgi egi esbunyar argwated.

<sup>9</sup> Agine, Joab Amasa'ga sogded: “Degite gwenad, ¿be nueganbi?”

Degine, geb Joab sakwa-nuedgi Amasa-e-siga gasad, e-wagar-uegar.

<sup>10</sup> Amasa'dina, Joab argan-baidgi esbunyar-baid-sedanikid daksasulid. Degisoggu, esedanigua, Joab, Amasa-e-dikargi esbunyar-yononikid. Geb e-samurmar ainide gusad. Agi Amasa ilagwen-burgwar naded, bar Joab ese achassulid. Degine geb, Joab e-ia-Abisai'bogwa Bicri-machi-Seba barganadmalad.

<sup>11</sup> Joab-e-sorda-gwensak Amasa-mui-dikarba gwisgunonikid, geb iseedi goted: “¿Dule Joab'ba nanaimalad, David-bendakbimalad, Joab-sorba namalo!”

<sup>12</sup> Amasa abebi igargi meremaisoggua, sordamar-a-igarba-nadapmalad, Amasa-dakega, bela gwisguddamalad. Agi, sorda-iseedi-gochadi dulemar-gwisguddamalad-daksagua, Amasa-igargi-maid obacha imaksad. Geb mor-dummad egi ogicha imaksabalid.

<sup>13</sup> Deyob Amasa-onirilesgua, Bicri-machi-Seba-baleginnegar sordamar bela Joab'ba nadeagusmalad.

<sup>14</sup> Seba, bela Israel-dadgan-walambegakabogwad-bukwadse (12) idakdii gusad, degi, Abel-Bet-Maaca-neggwebur-siidse idakdii gusad. Degi, Barim-neggweburginmalad bela Seba'ba nagusmarmogad.

<sup>15</sup> Joab e-sordaganbo Abel-Bet-Maaca-neggweburse nonimargua, bela neggwebur-ebirismalad. Neggweburgi dogega, e-galumatusulid-akwabiid-dikarba napa-nakwemaid-

imaksamalad. Geb Joab-sordamar galu-eyaridmalad.

<sup>16</sup> Agine, geb ome-nue-binsaed-nikadi iseedi Joab-sordamarse goted:

—¡An-itomala! ¡An-itomala! Joab'se wis be anga gormala. An ebo sunmakbie.

<sup>17</sup> Agine, Joab omese-nonikid. Geb ome ega sogded:

—¿Be, Joab?

Joab abin-sogded:

—Eye, ani an Joab.

Ome ega sogdebalid:

—Dummad, nue be an-itogo, an bega ibmar-sogoed.

Joab abin-sogded:

—Anga be sogdo, an be-itogoed.

<sup>18</sup> Geb ome weyob Joab'ga sogded:

—Epennegwa, dule igar-nudakbiele, gusgu soglear daed: 'Abel'ginmaladse be egismala.' Ar dulemar deyob igar nudakdamalad.

<sup>19</sup> Anmar Israel-yargine dule-belagwamaladid, anmar bila-onoged-dule-surmalad. Anmar-neggwebur Israel-yargine nuga-nikadid. ¡Aka be emisgindi neggwebur-nuga-nikad be oitobied! ¿Ibiga be Bab-Jehová-e-dulamar osulobie?

<sup>20</sup> Joab ome-abin sogded:

—Suli, deyob an neg-imakosuli, negmar-earnai an guosuli.

<sup>21</sup> Neg-oichogega an danisulid. Anmar unnila dule-gwensakbina gudanikid. Efraín-yalaganbalid Bicri-machi-Seba'bina anmar danikid. A-dule, Rey-David'gi gwisgunonikid. A-dule, be anmarga

uke. Ar be, a-dule be anmarga uksale, anmar yog-naar saoad.

Ome, Joab'ga sogded:

—Degir-nabirdo. Neggwebur-galu-birgi Seba-e-nono bega egwallenonikodo.

<sup>22</sup> We-ome binsaed-yeer-nikasoggua, bela dulemarbogwa sunmaksad. Degisoggu, Bicri-machi-Seba-e-nono egwachamalad. Geb Joab'ga galu-matusulid-birgi Siba-e-nono mecharmalad. Agi, Joab gar-trompeta ogochad, geb deyob neggweburgi bangudmalad, e-neg-e-negse nadegusmalad. Joab'dina, Rey-David'se nonikid, Jerusalén-neggweburse.

*David-sorda-dummagan*

*(2 Samuel 8:15-18; 1 Crónicas 18:14-17)*

<sup>23</sup> Weyob Joab bela Israel-sordamar-e-dummadga gunonikid:

Joiada-machi-Benaía'dina, Cereteo-dulemar-iduedga, degi, Pelet-dulemar-iduedga gunonimogad.

<sup>24</sup> Adoram'dina, mani-galeged-e-dummadga gunonimogad.

Ahilud-machi-Josafat'dina, neg-gusmalad-garda-narmaked-e-dummadid.

<sup>25</sup> Seva'dina, garda-narmakedga nug-imaklenonikid.

Sadoc, degi, Abiatar'bogwa, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladga nuggunonimalad.

<sup>26</sup> Jair-dule-Ira'dina, David'ga dule-irwa-Bab-Dummadse-goledga gunonimogad.

## 4. DAVID GABAÓN-DULEMARBO IGAR-NUDAKSAD, DEGI, MASDUMMAGAN-OBURGWISAD

### 21

(21:1-22)

*Gabaón-dulemar Saúl-wagan-bugedmai imaksad*

<sup>1</sup> David negsemaigua, ukud-dummad birgapaa nagunonikid. Agi, David Bab-Jehová'se idakded. Geb Bab-Jehová ega sogded: “Saúl, degi, e-gwenadgan-dule-gindakmalad Gabaón-dulemar-oburgwismalad-nukad neg-gunaid.”

<sup>2</sup> Gabaón-dulemar Amorreo-dulemalad, Israel-dulemarsulid. Israel-dulemar Gabaón-dulemarbo igar-mesismalanad. Saúl Israel-dulemar-nue-bendakbiedba, degi, Judá-dulemar-bendakbiedba, igar-maid bisgenonikid. A-ulale, Saúl, Gabaón-dulemar-oburgwisad. Agine, geb Rey-David Gabaón-dulemar-onmaksad.

<sup>3</sup> David, Gabaón-dulemar-se egiseded:

—Bemar-naibi-gusad an nudakegala, degi, bemar Bab-Dummad-e-dulamargi-nabir-binsabaligala, ¿ibu an bemarga imaksale?

<sup>4</sup> Gabaón-dulemar David-abin sogdemalad:

—Anmar Saúl-manibina sognasulid, Saúl-e-orbina sognasurbalid, Saúl-e-negbina anmar gunasurbalid. Israel-sorda-gwensak-burgwed anmar abesurbalid.

David abin-sogdemogad:

—Bemar-sogedba an imakodo.

<sup>5</sup> Gabaón-dulemar Rey-David-abin sogdemar-balid:



—We-Saúl, Bab-Dummad-reyga-nug-imaksad anmar-wiosad. Anmar-gindaknai gusad, Israel-yargi anmar-ogilonai gusad.

<sup>6</sup> Agala, anmar Saúl-e-gwenadgan-e-gugle (7) egisnaid. A-dulemar anmar Saúl-neggwebur-Gabaa'ye-nugadgi Bab-Jehová'se-goled-asabin e-ibe e-dukar-gaoed.

Rey abin-sogded:

—A-dulemar an bemarga ukoe.

<sup>7</sup> Degi-inigwele, Rey-David, Bab-Jehová-asabin ise-sogar Saúl-machi-Jonatán'bo igar-mesisgussoggu, agidbali, Jonatán-machi-Mefiboset'bi bendaksad, Gabaón-dulemarga uksasulid.

<sup>8</sup> Aja-sisgwa-Rizpa, Saúl'bo masmala-warbo nikusad. Gwensak Armoni'ye nugad, baidi Mefiboset'ye nugmogad. A-masmala-warbogwad, Rey-David Gabaón-dulemarga uksad. Deginbali, Saúl-sisgwa-Merab, Barzilai-machi-Adriel'bo masmala walatar nikusad. A-masmala-walataled, David Gabaón-dulemarga uksabalid. Barzilai-machi-Adriel'de, Meholat-neggweburginedid.

<sup>9</sup> David Gabaón-dulemarga we-dulemar-uknai gualid. Geb Gabaón-dulemar, yar-birgi Bab-Jehová-asabin, a-dulemar-e-gammu gasmalad. We-dulemar-e-gugled (7), cebada-weleged-e-ibagan-onodedgi darekwaa oburgwelenai gusmalad.

<sup>10</sup> Degin, geb Aja-sisgwa-Rizpa wile-itoged-atuedmor amisad. Geb megega akwa-dummad-birgi ogichad. Deyob cebada-weleged-e-ibaganodedgi, degi, dii-wied-ibase megis gusad. Rizpa, mulamar e-masmala-muimar-ebugega

imaksasulid. Mutiki, ibdurgan-sapurbarmalad e-masmala-muimar-ebugega imaksasurbalid.

<sup>11</sup> David'ga sogsamalad, Saúl-ome-dikarbalidgagusad-Rizpa deyob gudiiye. We-Rizpa'de, Aja-e-sisgwad.

<sup>12</sup> Agi, David, Saúl-e-garmar, degi, Jonatán-e-garmar, Jabes-De-Galaad'gi-digar-bukwad suapid. Deunni, Filistea-dulemar Gilboa-yargi Saúl-oburgwismargua, Betsán-neg-imbagi bannu-bannu nasiksamalad. Agi, Jabes-De-Galaad-neggweburginmalad, Saúl-mui, Jonatán-muibobannu-bannu-naidi, atur-imakap gusmalad.

<sup>13</sup> Degisoggu, David, Saúl-e-garmar, degi, Jonatán-e-garmar-sedmalaga imaksad. Dulemar-e-gugled (7) gammu-galesmalad-e-garmar sesmarbalid.

<sup>14</sup> Deyobi, Saúl-e-garmar, degi, Jonatán-e-garmar, Benjamín-yar-naidgi digsamalad, Zela-neggweburgi. Saúl-e-bab-Quis'ye-nugad-e-neg uang digsamalad. Ar igi Rey-David imakoye sogsa, deyob sokedba imaksamalad. A-sorbali, Bab-Dummad neg-nued nasikononikid.

### *Abisai, David-bendaknonikid*

<sup>15</sup> Filistea-dulemar Israel-dulemargi gannar bila-onodmalad. Degine, David, e-sordaganmala, Filistea-dulemargi-urwega nade gusmalad. Urwenaidba, David gegguded.

<sup>16</sup> Degisoggu, David, Isbi-Benob'se oburgweleged-naga gusad. Isbi-Benob'de, dule-masdummagan-e-wagwad. Isbi-Benob-eswar-esgoro-gordikidbiid nibirbaabak-wilub (8) aidikued, degine, e-dikargi es-suid-binid naibalid.

17 Agine, Sarvia-machi-Abisai, David-bendaknonikid. Abisai, a-Filistea-sorda-naibi-imaksad, geb oburgwisad. David-sordagan deyob David-daksamargua, ega ise-sogar sognai guarmalad: “Dummad, bila-onolegedgi bar be anmarba nanaosulid, abakale, dule be-oburgwenonikile. Ar degiile, anmar anmar-iduged surguo-itole, Israel-yar-seed sate gunoniko-itole.”

*David-e-sordagan dule-masdummagan-oburgwismalad*

*(1 Crónicas 20:4-8)*

18 We-ululesad-sorbali, Filistea-sordamargi gannar Gob-neggweburgi urwelenonibalid. Agine, Husa-dule-Sibecai, dule-masdummad-Safye-nugad-oburgwisad.

19 A-sorbali, ilapaagus-urwelegedgine, amba Gob-neggweburgi Filistea-sordamargi gannar urwelenonibalid. Agi, Belén-neggweburgined Jaare-Oregim-machi-Elhanán, Gat-neggweburgined-Goliat'ye-nugad-oburgwisad. Goliat-eswar-ewardunguedi, achagwen-wilub wardungued.

20 A-sorbali, Gat-neggweburgi gannar urwelenonibalid. Agine, sorda-gwensak-mas-bipisulid gudiid. A-dule, argan-irba nergwa (6) goomar nikad, geb nag-matar-irbali nergwa (6) goomar nikabalid. A-dule, bela goomar dulagwen-gakabake (24) nikad. We-dule, dule-masdummagan-e-wagwamogad.

21 We-dule-masdummad, Israel-sordamar-ourweardaed. Agine, Simea-machi-Jonatán a-dule-masdummad-oburgwisad. Simea'de, David-e-iad.

<sup>22</sup> We-dule-masdummagan-e-bakegwadi, Gat-neggweburginmaladi, David'se, degi, David-e-sordaganse ibitosmalad.

## 5. DAVID-E-NAMAKED

### 22

(22:1-51)

*David bendaklesadba-namaked*  
(Salmo 18:1-50)

<sup>1</sup> Bab-Jehová, Saúl'gi David-bendaksa-gusgu, degi, e-isdarmaladgi-bendaksa-gusbargu, weyob David Bab-Jehová'ga namaked narmaksad.

<sup>2</sup> David weyob narmaksad:

“Bab-Jehová anga akwasailayob an-bendaked  
gued,

Bab-Jehová an-garganguedid,  
an-ollor-imakedid.

<sup>3</sup> An-Bab-Dummad an-niga-ogannogedid,  
egi an-benguosulid.

Anga sigu-abgaedyob gued,  
an-abonoged-gandikidid.

Bab-Jehová an-odukuedga gued,  
an-bendakedid.

Neg-bulegangi be an-bendaksadid.

<sup>4</sup> Bab-Jehová'ye, innikigwadba be-nug  
odummoleged.

An bese gotele, an-isdarmaladgi be an-  
bendaked.

<sup>5</sup>”Burgwedse an nue sulegednaga gusad,  
demar-dummagan-arwemaiyobi angi  
yolenonikid.

<sup>6</sup> Burgwednaga an gunonikid,  
burgwed, sakiyob an-idu nagusad.

- 7 An nunmak-itodiidgine, Bab-Jehová'se an gochad.  
An-Bab-Dummad, e-neg-akale an-itosad.  
An-gormaked nue-itononikid.
- 8 "Bab-Dummad-nue-uludgua, bela ese neg gigli-makded.  
Napneg-naid giglimakdegu, bela nibneg-naid-billigan giglimakdemogad.
- 9 Bab-Jehová-e-bunnogedba, waa ainialid,  
e-gaya-yaba, soo-ginnitibi gwabunyealid,  
ginnitibi soomar milealid.
- 10 "Bab-Jehová-aideargua, nibneg argaded,  
mogir-gudureged-birgi aidealid.
- 11 Bab-Jehová baliwitur-querubin-birgi-sii, guku-nadapid,  
burwaba-gukumaiyob nadapid.
- 12 Negasichid egi ebiris nasiksad,  
mogir-gudureged egi ebiris nasiksad,  
bela egi ebiris naid.
- 13 Bab-Jehová-e-daklegedi, ibemakar dakleged,  
e-dakarmakedba soo ginnitibi milealid.
- 14 "Bab-Jehová nibneggi-mai sabsur-gollalid,  
Bab-Dummad-Bur-Birigined malayob goted.
- 15 An-isdarmaladgi siguyob egi mar-odenai gualid,  
surbinsa-itogedba wakinmalaga imaksad.
- 16 Bab-Dummad-Uludedbali, dii-suke-dummagan noalid.  
Bab-Jehová-bunnodedbali, napa-dii-urba-naid magar-dakle gunonikid.

- 17 "Bab-Jehová e-argan, anse niba-oyononikid,  
an-argan ganonikid,  
neg-wilasailadgi an-onononikid.
- 18 An-isdarad-gannarbaadgi, an-ollor-imalsad.  
Dule-isdar-an-dakdiidgi, anba bur bule  
ganguedgi, Bab-Dummad an-bendaksad.
- 19 An nue-wile-itodiidgi, an-isdarmalad angi gwis-  
gunonikid.  
Agine, Bab-Jehová an-bendaknonikid.
- 20 Bab-Jehová an nued-nanadiidba an-ollor-  
imaknonikid.  
Neg-nuedgi an-ogwisgunonikid.
- 21 "Bab-Jehová an-inniki-gudiidba, anga ibmar-  
uksad.  
An-ibmar-akar-imakdisulidba, nabir angi  
binsanonikid.
- 22 Ar Bab-Jehová-Igar-Mesisadba an nanadii gusad.  
Ibmar-isgana an imaksasulid,  
an-Bab-Dummadgi an bangussulid.
- 23 Bela e-Igar-Mamaid an-idumaid,  
e-Igar-Mamaidgi an bangussulid.
- 24 Bab-Dummad-asabin islikwaa an gudii gusad,  
ibmar-isgana-imaked an na bargasad.
- 25 "An ibmar-inniki-imakdiidba, Bab-Jehová  
nabir anga ibmar-uksad.  
An ibmar-akar-imakdisulidba, nabir angi  
binsanonikid.
- 26 "Bab-Jehová, dule-bebaligwaa-gudiidgi, be in-  
niki damogad.  
Dule-wile-emar-dakedi, be wile dakmogad.

- 27 Dule-be-sogedba-gudiidga, sogedba ega be ibmar oyomogad.  
Dule-galagwensur-emar-yardakdiiddina, egi be gwisgumogad.
- 28 Dule-na-san-bipi-imakdimaladi be bendaked.  
Dule-na-san-dummarba-imakmaladdina, san-bipii be imakoed.
- 29 Bab-Jehová, gwalluyob be anga gued.  
Bab-Dummad, an negsichidgi-gudiidgi anga be neg-mee imaked.
- 30 Be an-bendakdiidgi sorda-bamalad anse ibitomamad.  
An-Bab-Dummad, an bebogwa neggweburgalu-matusulid-birgi nabir an obakoed.
- 31 "Bab-Dummad-e-igar, innikii maid.  
Bab-Jehová-gayaburba, sunsogedid.  
Dule-begi-dukued-amimaladga,                    sigu-abgaedyob be gued.
- 32 ¿Doa-baid Bab-Dummadga maisunna?  
Unnila Bab-Jehová'bi, Bab-Dummadga maid.  
Unnila Bab-Jehová'bi, akwasailayob gued,  
abi anmar-bendakmaid.
- 33 "Bab-Dummad, an-niga-ogannogedid,  
igar-nuedbali an-nied.
- 34 Igi goe-sapur abarmake,  
deyob-abarmake, Bab-Jehová an-imaked.  
Yarmar-birgi-baparmaksuli an-imaked.
- 35 Bab-Jehová bila-onoged-idu an-odurdaked.  
Warsi-esgoro-gordikid nabir-dopee-imatega,  
an-surgan-ogannobalid.
- 36 Sigu-abgaedyob be an-irwa gwisgued.

- Be-garganguedgi be an-bendaked,  
 be-sabgued nasguega an-imaked.
- 37 Igar-nanaed be anga nudaksad,  
 adi, an nanadele, mer an yolegegar.
- 38 "An-isdarmalad anse bargalesmalad,  
 anse ibitolesmalad.  
 An-isdarmalad-oitossuli an aibirissulid.
- 39 Bela anse naibigusmalad,  
 anse galakunonimalad.  
 Geg bar gwisgumalad,  
 anse burgwismalad.
- 40 Bila-onolenaidgi be an-ogannosad.  
 An-isdarmalad anse-galakuega be imaksad.
- 41 An-isdarmalad an-abin-sikirmakega be imak-  
 sad.  
 Deyob isdar-an-dakdimalad an obelosad.
- 42 An-isdarmalad bendaklegega binnasuli-gornai  
 gusmalanad.  
 Dule-e-bendakmalad sate gusad.
- Bab-Jehová'se gochamarbalinad,  
 Bab-Jehová bendaksasurmogad.
- 43 An-isdarmalad anse sanyob ichi-ichi gusad.  
 Igi ollimargi annalege, deyob an egi annasad,  
 anse ibitosmalad.
- 44 "Dulemar-angi-aibinnanaidgi be an-  
 bendaksad,  
 dulemar-iduedga be an-imaksad.  
 Dulemar-aku-an-dakmalad, an-maiga gunon-  
 imalad.
- 45 Dule-ainebarmalad, an-nug-odummodmalad.  
 Wis an-gaya-itosmalale, yog anba ibsaar-  
 damalad.



46 We-dule-ainebarmalad geggusmalale,  
e-dukuedgi-bukwa wawanmakdani  
noardamalad.

47 ”¡Bab-Jehová dula mai!  
¡An be-nug-ogannoged.

Akwa-gandikidyob be anga gued!  
An-Bab-Dummad-an-abonoged, an be-  
odummoged.

48 Bab-Dummad, an-isdarmalad-an-naibi-  
imaksadi, be anga buged-mai imaked.  
Dulemar-yar-baid-baidgi-bukmaladgi-  
obinega be an-imaked.

49 An-isdarmaladgi be an-onoged,  
angi-yoledimaladgi-obinega be an-imaksad,  
dule-ursirmaladgi be an-bendaked.

50 Bab-Jehová’ye, agala, dule-yar-baid-  
baidginmalad-abargi an be-nug  
odummoged.  
Bab-Jehová, be-nuggi an namaked.

51 ”Bab-Jehová, e-rey-onakwega imaked.  
Bab-Dummad David-na-nug-imaksadga,  
degi, David-e-wagangala, e-wiledakedbali,  
e-sabguedi degisadegu oyomai gudoed.”

## **6. DAVID-NAPI-SUNMAKSAD, DEGI, E-SORDA-DUMMAGAN**

### **23**

*(23:1-39)*

*David-napi-sunmaksad*

<sup>1</sup> Isaí-machi-David napi-sunmaksad:

“We-David reyga-megega, Jacob-e-Bab-Dummad-  
 Jehová, na nug-imalsadid,  
 degine, we-sapin-e-nug odummosbalid.  
 David Israel-dulemar-abargi yeer-namaked-  
 duled.  
 David, weyob napi-sunmaknai gualid:

2”Bab-Jehová-Burba an-ular sunmaked,  
 an-gwabindukugi e-gayaburba nasiksad.  
 3 Israel-dulemar-e-Bab-Dummad sunmaksad,  
 Israel-e-Akwasailayob-gued anga sogsad:  
 ‘Dule igar-innikigwadba dulemar-nidiile,  
 dule Bab-Dummad-dobekwaa negsemaile,  
 4 we-dule, bolegoedba neg-mee-  
 ainakwiardaedyob gued,  
 wakudaryalaba dad-dummad-ganaiyob  
 gued.  
 Igi dii-wisad-sorbali, neg daarmaksidae,  
 degi, gagan oaramakdedae,  
 deyobi we-dule gued.’

5”Igar-innikigwadba an dulemar-nidii gussoggu,  
 degi, Bab-Dummad-dobekwaa an negsesoggu,  
 a-ulale, an-neguya ise-diglegar gusad,  
 degi, Bab-Dummad an-ibmar-abeged anga  
 uked.  
 Bab-Dummad anbogwa igar ise-sogar mesisad,  
 a-igar-mesisad akar guosulid,  
 ise-imaklegar megisad,  
 degisadegu megisad.  
 6 Bela dule-isganamardina, gagan-ikobiidyob  
 obelolegoed.  
 We-gagan geg argangi ebuleged.

<sup>7</sup> Dule a-gagan-weebiele, esgorogi weed, sulile, suargi weebalid.  
Geb a-gaganmar soogi yog-ogumakar imakleged.”

*David-sordagan-bulegan*  
(1 Crónicas 11:10-47)

<sup>8</sup> David-sordagan-bulegan, wemalad:

Tacmon-dule-Joseb-Basebet'ye nugad. E-warbaagwad-bulegan-e-dummadid. Ibagwengi urwenagu, sorda-bamalad-dulataled-ilabaabak (800) oburgwisad.

<sup>9</sup> A-yarbalidi, Dodo-machi-Eleazar danikid. Eleazar'de Ahoh-duled. We-dule, e-warbaagwad-buledmogad. Israel-sordamar Pasdanim-neggweburgi Filistea-sordamargi urwesokarmargua, deunni Eleazar, David'bogwa gunai gusmogad. Agi, Israel-sordamar Filistea-sordamar-abin sikirmakde gusmalad.

<sup>10</sup> Eleazar'di, sikirmaksasulid, Filistea-dulemarbo urwenai gusad. Geb e-argan-geggudedba ega gannare naded, geg es-suid-indak gusad. A-ibagine, Bab-Jehová Israel-dulemar bela-bela onakwega imaksad. Israel-sordamardina deyob wisgusmargua, gannar Eleazar-gunaidse nonimalad. Unnila Filistea-sorda-burgwismamaid-e-ibmar-suegarbi nonimalad.

<sup>11</sup> Eleazar-yarbarmoga, Age-machi-Sama danikid. Sama'de, Arar-duled. Ibagwengine, Filistea-sordamar Israel-sordamargi-bila-onogega Lehi-neggweburgi ambikusmalad, bia ingwagiid-lenteja-digar-nai, agi ambikusmalad.

Agi-urwelenaihua, Israel-sordamar Filistea-sordamarse-galakudmargua, dobedba duurmakdemalad.

<sup>12</sup> Sama'dina, sikirmaksasulid, a-nainu-naidgi urwenai gusad. Agi Filistea-sordamar ese galakusmalad. A-ibagine, Bab-Jehová, Sama-onakwega imaksad.

<sup>13</sup> Ibagwengi, ibmar-weleged-iba nagononigua, Adulam'ye-neg-nugad-e-akwa-ollorsiidgi, sorda-e-durgwen-gakambegwad-e-dummagan-warbaagwadi (30) David'se nonimalad. Deunni, Filistea'mardina yar-imbaba Refaim-nebagi bukwamalad.

<sup>14</sup> David'di, e-neg-gandikidgi gudiid. A-ibagine, Filistea-sordamar Belén-neggweburgi bukwad.

<sup>15</sup> Ar David'di, ukud-yaidsur-itoarsoggua, sogded: "Belén-neggwebur-yawagak-naba dia siid. A-dii an gobsa binsaed."

<sup>16</sup> Geb degine, sordamar-warbaagwad, Filistea-sordamar-bukwadse nadegusmalad. Belén-neggwebur-e-yawagak-naba dia-siidgi dii wesmalad. Geb David'ga uknonimalad. David'di yapa-gobe gualid. Bur Bab-Jehová-e-nug-odummogega napagi eosad.

<sup>17</sup> Agi weyob sogded: "Bab-Jehová'ye, an we-dii gobosulid. Sordamar anga dii-amiedbina, burgwednaga gudigusmalad-e-ablis-gobeyob an itoged." Agala, David, gwen gobsasulid.

We-sordamar-warbaagwad-bulegan deyob ibmar-imaksamalad.

<sup>18</sup> Sarvia-machi-Abisai, Joab-e-ia, sorda-dulagwen-gakambegwad-e-iduedga (30) gudiid.

Ibagwengi, Abisai eswarbi-gani sorda-e-dulataled-ilapaa (300) oburgwisad. Agala, Abisai sordamar-warbaagwad-abargi e-nug dummarba gunonimogad.

<sup>19</sup> Abisai sorda-dulagwen-gakambegwadmarba (30) e-nug bur dumma gunonikid, e-dummadga nugsalenonikid. Degi-inigwele, Abisai-nug-dunguedi sorda-dummagan-warbaagwad-e-nugmargi obichasulid.

<sup>20</sup> Abisai-yarba, Joiada-machi-Benaía danikid. Benaía'de, sapin-buledid, Cabseel-neggweburginedid. Benaía bukidar ibmar-bulegan imaksamogad:

Benaía Moab-e-sorda-ebogwad-bulegan oitosgusadid. Benaía, deunni boo batenaigu, yaa-dummad-siidgi aides gusad. Agi Benaía, achumigur-nono-wawaad oburgwisgusad.

<sup>21</sup> Benaía, Egipto-sorda-masdummad oburgwis-balid. Deunni, we-Egipto-dule, Benaía'bogwarwega, eswar sedanigusad. Benaía'dina unnila suarbi sedanigusad. Degite, Benaía, Egipto-dulegi eswar-sedanikid gandikidgi susad. Geb a-eswargi Egipto-dule-oburgwisad.

<sup>22</sup> Joiada-machi-Benaía weyob-ibmar imaksad. Deyob Benaía, sorda-e-warbaagwad-abargi e-nug dummarba gunonimogad.

<sup>23</sup> Benaía sorda-dulagwen-gakambegwadmarba (30) e-nug bur dumma gunonikid. Degi-inigwele, Benaía-nug-dunguedi sorda-dummagan-warbaagwad-e-nugmargi obichasulid. David sordamar-egi-nakulemalad-e-dummadga-guega Benaía-nug-imaksad.

- 24 David-e-sordamar e-dulagwen-  
gakambegwad (30), wemar gumalad:  
Asael, Joab-e-urba.  
Dodo-machi-Elhanán, Belén-neggweburgined.
- 25 Sama'ye-nugad, Harod-neggweburgined.  
Elica'ye-nugad, Harod-neggweburgined.
- 26 Heles'ye-nugad, Palti-duled.  
Iques-e-machi-Ira, Tecoa-neggweburgined.
- 27 Abiezer'ye-nugad, Anatot-neggweburgined.  
Mebunai, Husa-duled.
- 28 Salmón, Ahoh-duled.  
Maharai, Netofa-neggweburgined.
- 29 Baana-e-machi-Heleb, Netofa-  
neggweburgined.  
Ribai-e-machi-Itai, Gabaa-neggweburgined.  
Gabaa-neggwebur, Benjamín-e-wagan-yargi  
siid.
- 30 Benaía, Piratón-neggweburgined.  
Hidai, Gaas-diwargined.
- 31 Abi-Albón, Arba-neggweburgined.  
Azmavet, Bahurim-neggweburgined.
- 32 Eliaba, Saalbón-neggweburgined.  
Jonatán, Jasén-De-Guisón-neggweburgined.
- 33 Sama, Arar-duled.  
Sarar-e-machi-Ahíam, Arar-duled.
- 34 Ahasbai-e-machi-Elifelet, Maaca-  
neggweburgined.  
Ahitofel-e-machi-Eliam, Gilo-neggweburgined.
- 35 Hezrai, Carmel-neggweburgined.  
Paarai, Arba-neggweburgined.
- 36 Natán-e-machi-Igal, Soba-neggweburgined.  
Bani, Gad-yargined.
- 37 Selec, Amón-duled.

Naharai, Beerot-neggweburgined,  
adi, Sarvia-machi-Joab-bendakedid.

<sup>38</sup> Ira, Itri-neggweburgined.

Gareb, Itri-neggweburgined.

<sup>39</sup> Urías, Het-duled.

Belagwable sordamar e-dulagwen-  
gakambe-gakagugle (37) gued.

## **7. ISRAEL-SORDAMAR EBISLESAD**

### **24**

(24:1-25)

*David Israel-sordamar-ebichisad  
(1 Crónicas 21:1-17)*

<sup>1</sup> Bab-Jehová gannar Israel-dulemargi gwis-  
gualid. Degisoggu, Bab-Jehová, David Israel-  
dulemargi-yolegega imaksad. Ega sogsad: “Israel-  
sordamar be ebiso, Judá-sordamar be ebisbalo.”

<sup>2</sup> Agine, Rey-David, Joab’ga, degi, sordamar-  
dummaganga sogded:

—Belagwable yar-naidgi bipirmakmalo, Dan-  
neggwebur-akale, Beerseba-neggweburse bila-  
onoged-birga-nikamalad be nue ebismalo. Adi,  
an wisguega, igi mergu sordamar nikadibe.

<sup>3</sup> Joab, Rey-David-abin sogded:

—Dummad-rey, be-Bab-Dummad-Jehová, emi  
be sordamar-nikadba, sunna bega bela-bela be-  
sordamar-omerguega imaked. Be-sunnad be  
daksaled. Degisoggu, ¿ibiga be sordamar ebis-  
bisunna?

4 Degi-inigwele, Rey-David Joab-ibmar-sogsad itossulid, egi obichad, degi, sordamar-e-dummagangi obichabalid. Degisoggu, Israel-sordamar-ebisega sordagan belagwable nade gusmalad.

5 Dulemar-ebisnadmalad Jordán-diwar obaksamalad, geb Aroer-neggweburgi dulemar-ebisega ambikudapmalad. Degi, neggwebur-neba-imbaba-siidgi onodmarbalid. Geb Gadyarsik, Jazer-neggweburse nadmarbalid.

6 Agi, Galaad-neggweburse nadmarbalid, geb Hodsi-yar-duturgan-naidse nadmarbalid. Agine, Danjaán-neggweburse nadmarbalid, degi, Sidón-neggwebur-naidse nadmarbalid.

7 A-sorba, Tiro-neggwebur-gandik-siidse nadmarbalid, degine, Heveo-neggweburmarba bipirmakapmalad, Canaán-neggweburmarba bipirmakapmarbalid. A-sorbali, Beerseba-neggweburse nadegusmarbalid. A-neggwebur Neguev-yargi siid, Judá-yar-naidgi.

8 Bela dulemar-ebisegala, nii-walabakebak gaka iba-dulagwen yar-ebilismalad. Agi, Jerusalén-neggweburse gannar nonimalad.

9 Agine, Joab, Rey-David'ga bela dulemar-ebisesad-igar ogwanonikid: "Israel-yargine, mili-dulataled-ilabaabak (800,000) sordamar-bila-onomalad bukwad. Geb Judá-yargindina mili-dulataled-ilar (500,000) sordamar-bila-onomalad bukmogad."

10 David sordagan-ebichisgu, gwage-ulubgi magar-itononikid, ede noar-ibmar-imalsaye. Agine, geb Bab-Jehová'ga sogded: "Bab-Jehová'ye,



we-ibmar-imbaksadgi an begi nue nosad. Bab-Jehová'ye, gwage-naibidgi an bese egise, an begi-igusadi be anga elie, nossuliyob be an-dake, binsaed-sateyobi an ibmar-imbaksad."

<sup>11</sup> David negburgan-daked-Gad'se gusgu idakdidaed. Gad'de Bab-Dummad-gayaburba-barsogedid. David wakdaradba gwisguargua, Bab-Jehová-e-gayaburba Gad'se nonikid. Agi, Bab-Jehová ega sogded:

<sup>12</sup> "David'se be nao, ega be sognao: 'Weyob Bab-Jehová sogye: An sabsur-be-odurdakega ibmar-sogapaa an bega oyogoye. A-ibmar an bega oyo-goedi, unnila soggwen be suoye.' "

<sup>13</sup> Gad, geb David'se nonikid, ega sognonikid:

—Bab-Jehová soged: '¿Biti be suoye? ¿Weyargi birgagugle (7) ukud-dummad-neg-naguedi? ¿Be-isdarmaladse be nii-warbaa bargalenai, degi, amargi be dukudii-guoedi? ¿Be-yargi ibapaa bonigan-buled naguoedi? Nue be binsao, be anga sogo, igi an an-barmialidga an sogdapoe.'

<sup>14</sup> David, Gad'ga sogded:

—Gwage-naibid-dummad anga uksad, suli-suli an itoged, biti an suodibe. Degi-inigwele, an sogdo, ar dulemar-sabsur-odurdakedba Bab-Jehová-e-boni-itoged bur-nuedid, ar ade, Bab-Jehová-e-wile-emar-daked bonigan-birgi obined.

<sup>15</sup> Agine, a-wakdaradba, Bab-Jehová Israel-dulemargi iba-sogedse boni-dummad barminonikid. Agi mili-dulapaa-gakambe (70,000) dulemar burgwenonikid. Dan-yar-naidgi geb Beerseba'ye-neg-nugadse we-boni nagunonikid.

<sup>16</sup> Geb degine, Bab-baliwitur dulemar-ogilogega Jerusalén-negwebursik e-argan-oyodgu, Bab-Jehová e-baliwitur-boni-uknaidga sogded: “Mer bar dulemar akar-imako. Be-argan mer bar oyogo.”

Jehová-e-baliwitur Arauna'ye-dule-nugad-e-ibmar-gwag-omukuleged-neg-dikarba gwichid. Arauna'de, Jebuseo-duled.

<sup>17</sup> David, baliwitur dulemar-ogilonai daksagua, Bab-Jehová'ga sogded: “Bab-Dummad, ani an nosad, ani an ibmar-ichakwa imaksad. An-sordagandi ibmar oakalossulid. Wilegedgi an bese egised, we-boni bur be anga uke, degi, an-neguyaginmaladga be ukbali.”

*David, Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsad*

<sup>18</sup> Agine, Gad a-ibagi David-gunaidse nonikid, geb ega sogded: “David, be nae, Jebuseo-dule-Arauna e-ibmar-gwag-omukuleged-neg-naidse be nae. Agi Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged-aila be sobo.”

<sup>19</sup> Deyob David, Bab-Jehová, Gad'ba ega ibmar sogsagusadba nadegusad.

<sup>20</sup> Arauna, Rey-David-ese-daniki dakded, degi, David'ga-arbamalad eba daniki, dakdebalid. Agi, Arauna, Rey-David-abin napagi megisad,

<sup>21</sup> geb ega sogded:

—Dummad-rey, ¿ibiga weyob be anse daniki?

Rey-David abin-sogded:

—Ibmar-gwag-omukuleged-neg-bakega an danikid. Degi, Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged-aila agi sobega an danibalid. Adi, bonisordagan-ogilonaid berguegar.

<sup>22</sup> Arauna, David'ga sogdebalid:

—Dummad-rey, be-dakedba be napa sue. Be-dakedba Bab-Dummadga be ibmar uksunna. Aginbali, ibmar-ogumakar-uklegedga wegi moli-bebe-nikad bukwad. Suarmar-moligi-edilleged sunna be sapanga imaked, urgomar-ibmar-gwagmar-omukued be sapanga imakbaloed.

<sup>23</sup> Rey-David'ye, we-ibmar bela an bega uke.

Geb Arauna, Rey-David'ga sogdebalid:

—Be-Bab-Dummad-Jehová, bitigi ega be ibmar-ukoedi, nued abingaena gadin.

<sup>24</sup> Rey-David, Arauna-abinsaded:

—¡An ibmar binsa be-ibe suosulid! An ibmar bakar imakoed. E-mani-nug-sogedba an bakoed. Ar ade, Bab-Jehová'ga an ibmar-manigibaklegarsuli yogasaar an ukosulid.

Deyob David ibmar-gwag-omukuleged-neg, degi, moli-bebe-nikad baksa gusad. Agine, manisibu-dulatar (100) aidikued-wilub baksa gusad.

<sup>25</sup> David, Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsagusad, ibmar-ogumakar uksabalid. Geb gwenatigwar-guedga-ibmar-uklegedi, Bab-Jehová'ga uknai gusbalid. David, bonigan-bargaega Bab-Jehová'se wilesakwaa gornaid. Agi, Bab-Jehová, David-ese-goled itosad. Degisoggu, Bab-Jehová Israel-sordangani bonigan ganonikid.

**Bab-Dummad-Garda-Islidikid**  
**The Holy Bible in the San Blas Kuna language of**  
**Panama**  
**La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de**  
**Panamá**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8